2018KO EKAINAREN 27AN, LEHENENGO DEIALDIAN GETXOKO UDALBATZAK EGINDAKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA.	**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR EL PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO, EL DÍA 27 DE JUNIO DE 2018.**
============================	============================
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTE**

Imanol Landa Jauregi jn.

ALKATEORDEAK	**TENIENTES DE ALCALDE**

Keltse Eiguren Alberdi (EAJ-PNV)
Koldo Iturbe Mendilibar (EAJ-PNV)
Joseba Arregui Martínez (EAJ-PNV)
José Luis Landa Arteche (PSE-EE (PSOE))

ZINEGOTZIAK	**C O N C E J A L E S**

Ignacio Uriarte Gorostiaga (EAJ/PNV)
Alvaro González Pérez (EAJ/PNV)
Elena Coria Yanguas (EAJ/PNV)
Amaia Agirre Muñoa (EAJ/PNV)
Irantzu Uriarte Gómez (EAJ/PNV)
Iñaki Gamero Delgado (PP)
Eduardo Andrade Aurrecoechea (PP)
Raquel González Díez-Andino (PP)
Miguel Ibabe Botella (PP)
Susana De Cos Yañez (PP)
Paula Amieva Clemente (GUK)
Susana Andollo González (GUK)
Francisco Enrique Prada Olleta (GUK)
Enrique Olaso García (GUK)
Oier Iturralde Fernández (EH BILDU)

Maite Arraiza Aramendia (EH BILDU)
Ibon Rodríguez Larrinaga (EH BILDU)
Nerea Guijarrubia García (EH BILDU)
Teresa Escalante Reina (PSE-EE (PSOE))
Santiago Sainz Robles (C'S)

IDAZKARI NAGUSIA	**SECRETARIO GENERAL**

Ignacio Javier Etxebarria Etxeita jn.

Getxoko Udalaren Udaletxeko Bilkura Aretoan eta Alkate-Lehendakaria Imanol Landa Jauregi jauna dela, egun horretako arratsaldeko lauretan, Udalaren Osoko Bilkura bildu da, lehen deialdian, ohiko bilkura egiteko. Bilkura horretara lehen adierazitako kideak joan dira eta baita kontu-hartzaile nagusia ere, Nuria Hernández Soto andrea.

En el Salón de Sesiones de la Casa Consistorial de Getxo y bajo la presidencia del Sr. Alcalde-Presidente, don Imanol Landa Jauregi, se reunió a dieciséis horas de este día el Pleno del Ayuntamiento, para celebrar sesión ordinaria, en primera convocatoria, con asistencia de los corporativos expresados al margen, más la Interventora general, Nuria Hernández Soto.

Alkate jaunak, legezko kopuru nahikoa dagoela ikusita, bilkurari hasiera eman dio eta jarraian Deialdiko Aztergaien Zerrenda barruan jasota dauden gaiei heldu diete. Emaitza honakoa izan da:

El Sr. Alcalde, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la Convocatoria, con el resultado siguiente:

92.- GETXOKO UDALBALTZAK 2018KO MAIATZAREN 30EAN EGINDAKO AURREKO OHIKO OSOKO BILKURAREN AKTA ONESTEA.

2018ko maiatzaren 30ean Getxoko Udalbatzak egindako ohiko bilkuraren akta aho batez onestea.

92.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 30 DE MAYO DE 2018.

Se aprueba por unanimidad el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada por el Pleno del Ayuntamiento de Getxo el día 30 de mayo de 2018.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

93.- OSOKO BILKURAK EGITEKO ARAUBIDEA ALDATZEA.

93.- MODIFICACIÓN DEL RÉGIMEN DE SESIONES DEL PLENO.

Proposamena irakurri ondoren, Koldo Iturbek hartu du hitza, eta esan du osoko bilkura arratsaldeetan biltzea adostu zela 2011. urtean. Osoko bilkuraren amaieran auzokoen parte-hartzea areagotzeko hartu zen erabaki hori. Hala ere, errealitateak erakutsi duenez, arratsaldeetan jende gutxiago etortzen da goizetan etortzen zena baino; hau da, arratsaldeko ordutegiak ez du auzokoen parte-hartzea areagotzen, ezta bermatzen ere, eta gainera, osoko bilkuren iraupenak gutxitu egin du bileraren amaieran parte hartzen duten pertsonen kopurua. Egoera ikusita, gobernu taldeak osoko bilkurak berriz ere goizez egitea proposatzen du, uste baitu goizetan auzoko gehiagok parte hartuko dutela; beste arrazoi bat da lana eta familia uztartu nahia. Bukatzeko adierazi du proposamena bat datorrela udal askotan egindakoarekin eta Getxoko udalean dauden talde guztiek emandako aldeko botoaren bidez Nafarroako Parlamentuan orain dela gutxi adostatutakoarekin; horrez gain, osoko bilkurarekin zerikusia duten lanetan aritzen diren langile, atezain eta zerbitzu laguntzaileen lan-baldintzak ere hobetuko lirateke.

Tras darse lectura a la propuesta interviene Koldo Iturbe manifestando que en el año 2011 se acordó que el pleno celebrase sus sesiones a la tarde y las razones por las que adoptó ese acuerdo eran para potenciar la participación vecinal a la finalización del Pleno. Sin embargo la realidad ha demostrado que viene menos gente a la tarde que la que venía a la mañana, que el horario de tarde ni aumenta ni garantiza la participación vecinal y además la duración de los plenos ha hecho disminuir la participación del público que interviene al finalizar el pleno. El equipo de gobierno ante esta realidad plantea volver a celebrar los plenos a la mañana, ya que cree que mejorará la participación vecinal y también por razones de conciliación laboral y familiar. Finaliza indicando que esta propuesta está en línea con lo que se ha realizado en muchos ayuntamientos y recientemente se ha acordado en el Parlamento de Navarra con el voto favorable de todos los grupos presentes en el consistorio de Getxo y que también mejora las condiciones de los trabajadores, conserjes y servicios auxiliares que se movilizan en torno al Pleno.

Enrique Olasok esan du zinegotzia denetik zailtasunak izan dituela zeregin hori eta lana uztartzeko, eta hori logikoa iruditzen zaiola; hala ere, proposamenak aurre egiten du bere lan-ordutegiarekin eta desorekatu egiten du lan egiteko ordutegia, jarduera politikoarekin uztartzeko zailtasunak areagotuz. Aitortu du bere kasuan horrela dela, baina lan egiten duten guztien egoera antzekoa izango da, are gehiago, lan-baldintza prekarioak badituzte edo lan bila badabiltza. Azaldu duen udaleko

Enrique Olaso indica que desde que es concejal se le ha complicado conciliar esa labor con su vida laboral, lo cual le parece lógico pero la propuesta colisiona frontalmente con su horario laboral y desequilibra su horario de trabajo incrementando las dificultades de conciliar con la actividad política. Reconoce que ese es su caso pero que también en extensible a todos los que trabajan y más aún a aquellos que están en una situación de precariedad laboral o en busca de empleo. Constata que en el ayuntamiento son mayoría los

politikari gehienak profesionalak direla, baina zailtasun gehiago dituztenen eskubide politikoa babestu behar dela. Politikari profesionalen kopurua handitu nahi bada, proposamena horrekin bat dator, baina GUK taldearen ustez, politikan aritzeak aldi baterakoa izan behar du, lanbide bihurtu beharrean, politika lanbide gisa tratatuz gero, politikarien ikuspuntua aldatu egiten delako; politikan zenbat eta denbora gehiago aritu, orduan eta gehiago aldatzen da ikuspuntu hori. Proposamenak areagotu egiten ditu eskubide politikoak udalkide gisa gauzatzeko arazoak dituztenen zailtasunak, eta udala herritarrei irekitzeko asmoaren aurka doa.

políticos profesionales pero lo que hay que proteger es el derecho del ejercicio político de aquellos que tienen más dificultades. Si lo que se quiere es incrementar el número de políticos profesionales está propuesta va en ese camino pero GUK entiende que la presencia en la política debe ser temporal y no convertirse en una profesión porque el ejercicio profesional de la política cambia el punto de vista de los políticos y cuanto más tiempo llevan ejerciendo más cambia ese punto de vista. La propuesta aumenta las dificultades de aquellos que ya las tienen para ejercer sus derechos políticos como corporativos y va en dirección opuesta a abrir el ayuntamiento a la ciudadanía.

Nerea Guijarrubiak adierazi du EH Bilduk hainbatetan azaldu duela bere iritzia; izan ere, osoko bilkurak goizez egitearen kontra dago; arrazoitzen du zinegotzi batzuek lan egiten dutela, eta osoko bilkuren ordutegia ez datorrela bat laneko orduekin; pertsona horiek ez dihardute politikan bakarrik, eta aldaketak zaildu egiten du lan-eginkizunak betetzea. Beste arrazoi bat, garrantzitsuena, herritarren parte-hartzea da, osoko bilkurak goizez egiten badira, ikasleak eta langileak baztertu egiten direlako, gehienek goizez lan egiten dutelako. EH Bilduk ez du auzokoen parte-hartzea osoko bilkuretara bakarrik mugatzen; parte-hartze hori eskasa eta kritikoa iruditzen zaio. Ez daude ados gobernu taldeak herritarren parte-hartzeari buruz duen irizpidearekin; haien ustez, irizpidea iraungita dago eta ez dator bat gaur egungo errealitatearekin. Uste dute badaudela beste bide batzuk herritarren parte-hartzea sustatzeko, adibidez, ordutegi zehatz bat ezar daiteke, publikoak hitz egiteko. Ez dute onartuko herritarren parte-hartzea

Nerea Guijarrubia manifiesta que EH Bildu se ha posicionado repetidas veces en contra de que los plenos se celebren a la mañana y se mantienen las razones de su posición contraria como son la existencia de concejales que trabajan y colisionan con los horarios de los plenos porque no se dedican en exclusiva a la política y este cambio dificulta realizar sus labores profesionales. Otra razón, y la más importante, es la participación ciudadana, ya que realizar a la mañana margina a estudiantes y trabajadores que mayoritariamente trabajan a la mañana. EH Bildu no limita la participación vecinal a lo que actualmente se realiza en los plenos, que le parece escasa y critica. No comparten el criterio de participación ciudadana del equipo de gobierno que cree que está caducado y que no responde a la realidad actual. Cree que hay otros medios para incentivar la participación ciudadana como puede ser fijar una franja horaria concreta para la intervención del público. No van a admitir que se limite la participación

mugatzerik, eta kontrako botoa emango dute.

vecinal y votarán en contra.

Eduardo Andradek adierazi du PP proposamenaren alde egingo duela, aspalditik aldarrikatzen dute eta. Horren alde daude esperientziagatik; izan ere, osoko bilkurak goizez egiten zirenean, jende gehiago etortzen zen: ikasleak, erretiratuak, langileak eta abar. 2011tik, pixkanaka-pixkanaka desagertuz joan da herritarren parte-hartzea, osoko bilkurak luzeegiak izaten direlako; bere iritziz, bilkurak goizez egiteak mugatu egin du auzokoen parte-hartzea. Zinegotziak diren guztiek sektore batean edo bestean lan egiten dute, edo etxean, baina, azpimarratu duenez, zinegotzia izatea borondatezkoa da; hortaz, inork zinegotzia izateko erabakia hartzen duenean, dagoeneko badaki zertan datzan, eta jakin behar du zeri eman lehentasuna bere jardueran. Bere ustez, ez da udalkide bakoitzaren egoera partikularra kontuan hartu behar, herritarrengan pentsatu behar delako.

Eduardo Andrade manifiesta que el PP apoyará la propuesta que llevan tiempo reivindicando. Este apoyo lo hacen desde la experiencia ya que cuando se celebraban por la mañana los plenos acudía más gente de todo tipo, estudiantes, jubilados, trabajadores, etc. Desde 2011 la participación ciudadana ha ido desapareciendo ya que los plenos se alargan demasiado y cree que no haberlos celebrado por la mañana ha limitado la participación vecinal. Todas las personas que son concejales trabajan bien en un sector o en otro o en su casa pero insiste en que ser concejal es una opción voluntaria que cuando alguien asume ya conoce la realidad de su ejercicio y cada uno debe saber qué prioriza en su actividad. Estima que no debe de personalizarse en las cuestiones particulares de cada corporativo porque lo que debe pensarse es en la ciudadanía.

Enrique Pradak esan du politikan parte hartzeko aukera –zentzu zabalean– eman behar zaiela, bai auzokoei, bai udalkideei. Berak ez du uste proposamenaren arrazoia auzokoen parte-hartzea sustatzea denik. Klase politikoak badu eskubidea bere lanbidean jarduteko baldintza hobeak eskatzeko, baina aitortu du berez klase pribilegiatua dela, gizarte osoa kontuan hartuta. Herritarren parte-hartzea sustatu nahi izanez gero, neurri hori asmo horren aurkakoa da, politika profesionalizatzea bultzatzen duelako. Jokoaren arauak legealdi erdian aldatzea kritikatu du, ez baitio serioa iruditzen, ezta errespetuzkoa ere.

Enrique Prada indica que de lo que se trata es de posibilitar la participación política en todos los sentidos, tanto vecinal como corporativa. No cree que la causa de la propuesta sea aumentar la participación vecinal. La clase política tiene derecho a pedir mejores condiciones para el ejercicio de su profesión pero reconoce que es una clase privilegiada en sí misma respecto a la generalidad. Si se quiere potenciar la participación política de la ciudadanía esta medida va en contra ya que apoya la profesonalización de la política. Critica que se cambien las reglas del juego en la mitad de la legislatura, lo que no le parece ni serio ni respetuoso.

Proposamena bozkatu da eta honako

Sometida la propuesta a votación

emaitza hau lortu da: aldeko 16 boto, EAJ-PNV, PP, PSE-EErenak; kontrako 8 boto, GUK eta EH Bildurenak; abstentzio 1 (Ciudadanos).

obtiene el siguiente resultado: 16 votos a favor, PNV, PP, PSE-EE; 8 votos en contra, GUK, EH Bildu; 1 abstención, Ciudadanos.

Ondorioz, Lehendakaritza eta Gizarte Zerbitzuen Informazio Batzordeak proposatuta, gehiengoz ondorengoa erabaki da:

En consecuencia y a propuesta de la Comisión Informativa de Presidencia y Servicios Sociales, por mayoría se acuerda:

I.- 2015eko ekainaren 30eko Osoko Bilkuran onartutako akordioa, hartutako erabakia indarrik gabe uztea.

I.- Dejar sin efecto el acuerdo adoptado en la sesión plenaria celebrada el 30 de junio de 2015, en cuanto al horario de las sesiones ordinarias del Pleno se refiere.

II.- Getxoko Udaleko ohiko Osoko Bilkurak hileko azken asteazkenetan goizeko 09:00etan egitea.

II.- Las sesiones ordinarias del Pleno del Ayuntamiento de Getxo se celebrarán preferentemente los últimos miércoles de cada mes, a las nueve horas de la mañana.

Abuztuko ohiko bilkura, talde politikoren batek eskatzen badu egingo da bakarrik, eskaera, sei lanegun aurretik eta gai zerrendan sartu nahi diren mozio eta interpelazioen zerrenda aurkeztuta

La sesión ordinaria correspondiente al mes de agosto sólo se celebrará si se solicita por cualquier grupo político con una antelación de seis días hábiles y con relación de Mociones e Interpelaciones que interese incluir en el Orden del Día del Pleno.

2.- Aipatutako eguna jai eguna balitz, ondorengo lanegunean egingo litzateke ordu berdinean.

2.- En el caso de que el citado día fuera festivo, la sesión ordinaria de dicho mes se celebrará el día hábil inmediato siguiente, a la misma hora.

MOZIOAK ETA INTERPELAZIOAK

MOCIONES E INTERPELACIONES

94.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, SARRIKOBASO KALEKO 31.1-N ETXEBIZITZAK ERAIKI ETA URBANIZATZEARI BURUZKOA.

94.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/URBANIZACIÓN Y CONSTRUCCIÓN DE VIVIENDAS EN SARRIKOBASO 31.1.

Eduardo Andradek mozioa irakurri du. Azaldu duenez, gobernu taldeak, askotan, etxebizitza arloan planik ez duela egozten dio oposizioari, eta

Eduardo Andrade da lectura a la moción. Indica que muchas veces el equipo de gobierno achaca a la oposición que no tienen planes en

mozio horren bidez, hainbatetan iragarritakoa betetzeko eskatzen zaio gobernu taldeari. Izan ere, 2017. urtean hasi zen gune horretan jarduteaz hitz egiten, eta ondorengo urteetan hainbat aldiz errepikatuta ere, oraindik ez da ezer egin hamaika urte igaro badira. Ez da ulergarria, geroago proposatu ziren beste jarduketa batzuk burutu direla kontuan hartuta. Arreta erakarri nahi dute, gobernu taldeak proiektua Eusko Jaurlaritzan kudea dezan.

materia de vivienda y con esta moción lo que se pide es que el equipo de gobierno cumpla lo que ya ha anunciado en repetidas ocasiones. Indica que de actuar en esta zona se empezó a hablar en el año 2007 y se ha repetido varias veces en años posteriores y aún nada se ha hecho pese a que han transcurrido once años y no lo entienden cuando otras actuaciones posteriores se han culminado. Es una llamada de atención para que el equipo de gobierno gestione este proyecto ante el Gobierno Vasco.

Joseba Arregik hirigintza-eraldaketako prozesuaren berri eman du. Gogorarazi du, hain zuzen ere, 2007. urtean, Santa Eugenian babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzea aurreikusten zela, eta Osoko Bilkurak lurzoru hori gobernuarekin trukatzea erabaki zuela; ondorioz, beharrezkoa izan zen trukea izapidetzea eta balizko lurzoruak aurkitzea. Azkenean, Sarrikobasoko lurzorua aukeratu zen, hau da, udalaren jabetzakoa ez zen lurzoru bat. Horrek, berriz ere, izapide konplexuak betetzeko beharra ekarri zuen, lurzorua ukitutako jabe guztiei erosi behar zitzaielako. Hirigintza-kudeaketa burutu egin da, eta gaur egun udala da lursailaren jabea, hortaz, lursailen trukea dagoeneko formaliza daiteke Eusko Jaurlaritzarekin. Espediente horretan lanean ari dira, eta eraikuntza-proiektuak prestatzen ari dira, urbanizazio-proiektua idatzia dago eta. Uste du Eusko Jaurlaritzarekin burutzeko truke espedientea laster aurkeztuko dela Osoko Bilkuran, eta proiektuak abian jarriko direla.

Joseba Arregi da cuenta de lo que es un proceso de transformación urbanística. Recuerda que en el año 2007 la previsión era construir VPO en Santa Eugenia y el Pleno acordó permutar con el gobierno ese suelo por otro y eso ha exigido tramitar la permuta, localizar suelos posibles definiéndose finalmente el suelo de Sarrikobaso que no era de propiedad municipal, lo que ha exigido una compleja tramitación para poder adquirir la propiedad a todos los propietarios afectados. Actualmente la gestión urbanística está finalizada y el ayuntamiento es propietario de la parcela por lo que ya se puede formalizar la permuta de parcelas con el Gobierno Vasco y se está trabajando en dicho expediente y también en los proyectos de construcción, ya que el proyecto de la urbanización está redactado. Cree que en breve se presentará al Pleno el expediente de pemuta con el Gobierno Vasco y se iniciarán los proyectos.

Enrique Pradak adierazi du ez dutela mozioaren aldeko botorik emango, baina ez etxebizitza sozialak eraikitzearen kontra daudelako, baizik eta HAPOaren berrikuspena egiten ari

Enrique Prada manifiesta que no van a apoyar la moción pero no porque no están a favor de construir viviendas sociales sino porque está en proceso de revisión el PGOU y no quieren afianzar

dela kontuan hartuta, egungo HAPOa beharbada etorkizunekoarekin zerikusirik izango ez duten jarduketekin irmotzea nahi ez dutelako. Hori dela eta, HAPOa lehenbailehen berrikusteko eskatzen dute, eraikuntza azkar egin beharrean.

el actual PGOU con actuaciones que no está demostrado que tengan relación con el futuro PGOU. Por esta razón piden celeridad en la revisión del mismo, mientras que no tienen celeridad en que se realicen las construcciones.

Nerea Guijarrubia bat dator GUK taldeak esandakoarekin, eta galdetzen du ea etxebizitza gehiago eraikitzeak konponduko dituen Getxon dauden etxebizitzaren arazoak, nahiz eta etxebizitza sozialak izan; arazoa konpontzea kudeatzeko moduaren mende dago. Etxebizitzaren arazoari buruzko ikuspegi osotua eduki behar da, eta udalak badu gaitasuna ekintza-ildo desberdinak lantzeko, etxebizitza gehiago eraikitzea soluziobide bakarra gisa planteatu gabe. Esperientziak erakusten du asko eraiki dela, baina horrek ez du esan nahi gazteentzako etxebizitzaren arazoa konpondu egin denik. EH Bildu hutsik dauden etxebizitzen zerrendaren zain dago, datu horiek beste jardunbide batzuk bilatzeko abiapuntu izan daitezke eta. Gaurko egoeran etxebizitzak eraikitzea –jarduketa bakarra gisa– ez zaie egokia iruditzen.

Nerea Guijarrubia comparte lo indicado por GUK y se plantea si construir más viviendas es la solución para resolver el problema de la vivienda en Getxo, aunque se trate de viviendas sociales ya que esto resolverá el problema depende de cómo se gestione. Hay que tener una visión integral sobre el problema de la vivienda y el ayuntamiento tiene capacidad para trabajar diferentes líneas de actuación sin que se plantee como única solución construir más viviendas. La experiencia demuestra que se ha edificado mucho pero no por eso se ha resuelto el problema de la vivienda para la juventud. EH Bildu está a la espera del censo de viviendas vacías ya que de esos datos se pueden fundamentar otras vías de actuación. La construcción de viviendas como única actuación no les parece adecuada en la situación actual.

Santiago Sainzek adierazi du etxebizitzak eraikitzea ez dela soluziobide bakarra etxebizitzaren arazoa konpontzeko, baizik eta estrategia orokor baten beste euskarri bat dela eta egin behar dela, jarduketa hori urrats txiki bat baino ez bada ere. Azaldu duenez, EAJ-PNV eta PSE-EEren 2009ko etxebizitza-planean 1.279 etxebizitza eraikitzea aurreikusten zen, eta horien % 11,34 baino ez da egin. PPk gogorarazi du orain dela urtebete hirigintza arloko zinegotziak legealdi honetan 354 etxebizitza eraikitzea iragarri zuela, eta ez dela ezer egin. Bere iritziz, gobernu taldeari presioa

Santiago Sainz manifiesta que la construcción de viviendas no es la única solución para el problema de la vivienda, es una pata más de una estrategia global que debe realizarse, aunque esta actuación sea un pequeño paso. Indica que en el plan de vivienda de 2009 del PNV y PSE-EE se contemplaba la construcción de 1.279 viviendas y solamente se han construido el 11,34% de esa propuesta. Al PP le recuerda que hace un año el concejal de Urbanismo anunciaba la construcción de 354 viviendas en esta legislatura y nada se ha hecho. Estima que hay que presionar al equipo de

egin behar zaio etxebizitzak eraikitzeari buruzko promesak bete ditzan, baina etxebizitzaren arazoa konpontzeko beste bide batzuk ahaztu gabe.

gobierno que cumpla sus promesas de construcción de viviendas pero sin olvidar otras líneas a abordar para resolver el problema de la vivienda.

Eduardo Andradek azpimarratu du mozioak Getxon 64 etxebizitza sozial eraikitzea aipatzen duela; ezinbestekoa iruditzen zaio. Kritikatu egin ditu ez eraikitzea nahiago dutenak, erabiltzen dituzten arrazoiak direnak direla ere. Joseba Arregiri esan dio hirigintza-kudeaketa konplexua dela, baina 9 urte baino gehiago daramatzatela eta obrak oraindik ez direla hasi; hortaz, berriz kritikatu du gobernu taldearen gelditasuna, kudeaketari dagokionez.

Eduardo Andrade recalca que en la moción se habla de la construcción de 64 viviendas sociales en Getxo, lo que le parece que es absolutamente necesario. Critica a los que prefieren que no se construya en base a diferentes argumentos. A Joseba Arregi le indica que la gestión urbanística es complicada pero llevan más de 9 años y aún no se han empezado las obras, por lo que se ratifica en la crítica de la lentitud de la gestión del equipo de gobierno.

Enrique Pradak gogorarazi duenez, Eusko Jaurlaritzak etxebizitza babestuak Santa Eugenia plazan eraiki nahi zituen, baina gobernu taldeak gune hori askatzea erabaki zuen, eta lurzoruen truke bat prestatu zuen, eta hori laster burutuko da. Amaitzeko esan du ez zirela mantendu lehen Erromo auzoan aurreikusitako babes ofizialeko etxebizitzak, eta orain, hala ere, Erromon eraiki nahi direla, Nagusien Etxea eraitsita.

Enrique Prada recuerda que el Gobierno Vasco pretendía edificar vivienda protegida en la plaza de Santa Eugenia y el equipo de gobierno decidió liberar ese espacio y trabajar una permuta de terrenos que es la que se pretende realizar próximamente. Finaliza indicando que antes no se mantuvieron las VPO que se preveía en Romo y ahora, sin embargo, se quieren implantar en Romo VPOs derribando la Nagusien Etxea.

Nerea Guijarrubiaren iritziz, une honetan, HAPOa berrikusten ari denean, etxe berriak eraikitzeko aukera ematea ez da arrazoizkoa. HAPO berria prestatuta eta hutsik dauden etxebizitzei buruzko azterketaren emaitzak ezagututa, etxebizitza berriak eraikitzeaz gain, hainbat ildo landu beharko dira dauden arazoak konpontzeko. Dena den, eraikitzen diren etxebizitzek alokairu-araubidean eta sozialak izan behar dute.

Nerea Guijarrubia opina que en este momento de revisión del PGOU no ven razonable posibilitar nuevas edificaciones. Cuando se tenga un nuevo PGOU y también cuando se conocozca el estudio de la vivienda vacía se tendrían que trabajar diferentes líneas además de construir nueva vivienda para solucionar la problemática existente. En todo caso aquellas viviendas que se realizan debían de ser sociales y mantenerlas en régimen de alquiler.

Joseba Arregik erantzun du udalak erantzun behar diola herritarren

Joseba Arregi replica que el ayuntamiento debe responder a las

etxebizitza premiari. Adierazi duenez, esaten da Getxon asko eraiki dela, baina HAPOk zortzi urtetan 5000 etxebizitza eraikitzea aurreikusten zuela, eta 2001etik hona, hau da, HAPOa indarrean jarri zenetik, 2000 etxebizitza baino apur bat gehiago eraiki direla. Aitortu du gazte askok udalerria utzi behar izan dutela, etxebizitzarik eraikitzen ez delako. Getxon berez ez dago espekulazio arazorik, etxebizitzak, gutxi direnez, garestiak direlako. Ez da bete auzokoen premia, etxebizitzari dagokionez. Hutsik dauden etxebizitzen egoera aztertzen ari da. EH Bildu taldeari galdetu dio ea ezagutzen duen etxebizitza hutsak merkatura ateratzea lortu duen udalerririk.

necesidades de viviendas de la ciudadanía. Manifiesta que se comenta que en Getxo se ha construido mucho pero el PGOU preveía construir 5000 viviendas en ocho años y desde el año 2001, que entró en vigor, solamente se han construido algo más de 2000. Reconoce que muchos jóvenes han tenido que salir del municipio por la falta de construcción de viviendas. El problema de la especulación en Getxo no existe como tal ya que las viviendas son caras en Getxo porque hay pocas. No se ha dado respuesta a la vecindad sobre la necesidad de vivienda. Se está estudiando la situación de las viviendas vacías y a EH Bildu le pregunta si conoce algún municipio que haya conseguido sacar la vivienda vacía al mercado.

Santiago Sainzek esan du datorren astean hirigintza arloko zinegotziak bigarren etxebizitza-plana aurkeztuko duela, 2017. urtean lehenengoa aurkeztu zuelako. Getxon babes ofizialeko etxebizitza eskatzen dituztenen datuak eman ditu: erroldatutakoen artean 2400 pertsona dira eskatzaile; hori dela eta, 2009ko akordioan aurreikusitako etxebizitzak (1.279) eraikitzeko eskatzen dio gobernu taldeari. Horiei hutsik dauden etxebizitzak gehi dakizkieke (1.700 inguru izan daitezke), eta hori aurrerapausoa izango litzateke etxebizitzaren egoera konpontzeko bidean.

Santiago Sainz indica que la semana que viene entregará el concejal de Urbanismo el segundo plan de vivienda, ya que el año 2017 entregó el primero. Da datos de solicitantes de VPO en Getxo que ascienden a 2400 empadronados, por ello pide al equipo de gobierno que edifique las viviendas previstas en el acuerdo de 2009, que eran 1279 a las que se podrían añadir las que se deriven de las viviendas vacías que se estiman que pueden estar al orden de 1.700, con lo que se podría avanzar en la situación de la vivienda.

Eduardo Andradek adierazi du egoera horren erantzule –Getxon etxebizitzak eraikitzen ez direla– EAJ-PNV dela, betidanik gobernatzen duelako. Gobernuak legealdi honetan hiri-lurzoruan etxebizitzak eraikitzea proposatu duenean, PPk horren alde egin du. Eskatu dio gobernu taldeari Getxoberrin 2015ean xehetasun osoz

Eduardo Andrade manifiesta que los responsables de que no se hayan construido viviendas en Getxo es el PNV que lleva gobernando desde siempre. Cuando se ha planteado en esta legislatura por parte del gobierno actuar en construcción de vivienda en el suelo urbano el PP lo ha apoyado. Pide al equipo de gobierno al equipo de

aurkeztutako proposamena betetzea arintzeko. Mozioak obrak lehenbailehen hastea ekarriko duela espero du.

gobierno que agilice la propuesta que fue objeto de publicitación con todo detalle el año 2015 en Getxoberri. Espera que la moción agilice el comienzo de las obras.

Enrique Pradak adierazi du azken hogei urteetan eraikitako 2000 etxebizitza guztiak baliabiderik gabeko sektoreetara bideratu direla, beti izan baitira garestiak. Getxoko gazteentzat ez da soluziobidea izan. EAJ-PNVri leporatu dio jardunik eza etxebizitza arloan, zuzkidura-ekipamenduen arloan, etxebizitza babestuen arloan eta abar.

Enrique Prada manifiesta que las 2000 viviendas construidas en los últimos veinte años, todas ellas se han dirigido a sectores con recursos, ya que siempre han sido caras. A los jóvenes de Getxo no les ha supuesto ninguna solución. Responsabiliza al PNV de la falta de actuación en materia de vivienda, equipamientos dotacionales, viviendas protegidas, etc.

Nerea Guijarrubiak esan du gobernu taldearen datuak egiaztatzen dutela EH Bilduren tesia, etxebizitzak eraikitzeak, demografian beherakada izan arren, ez baitu arazoa konpondu. Gazteek jarraitzen dute Getxotik joaten, haien egoera prekarioa delako. Getxon dauden etxebizitzen prezioa balioa baino askoz altuagoa da, eta ez etxebizitzak gutxi direlako, espekulatzen delako baizik. Uste dute etxebizitzak eraikitzean soilik oinarritutako plana ez dela zuzena. Beste ekintza-ildo batzuk behar dira, errentamenduen, zergen eta abarrekoen arloetan. Inguruan zein Europan badaude esperientziak, gai horiei dagokienez.

Nerea Guijarrubia indica que los datos del equipo de gobierno corroboran las tesis de EH Bildu ya que la construcción de viviendas, pese a la disminución de la demografía, no ha resuelto el problema. Los jóvenes siguen abandonando Getxo por sus situaciones precarias. La vivienda en Getxo tiene un coste muy superior a su valor y no porque haya pocas sino porque se especula. Creen que no es correcto un plan únicamente basado en la construcción de viviendas. Demanda líneas de actuación en materia de arrendamientos, actuaciones fiscales, etc., indicando que existen experiencias en estas cuestiones tanto en el entorno como en Europa.

Joseba Arregik adierazi du hirigintza Osoko Bilkuraren eskumena dela, hortaz, erantzukizuna, neurri batean, talde guztiena dela. Osoko Bilkurak etxebizitzak eraikitzea ahalbidetuko duen trukeari buruzko ebazpena laster onartzea espero du, eta gustatuko litzaioke talde guztiak etxebizitzaren inguruan ados jartzea, EAJ-PNVk PSE-EErekin lortu duen itunari esker, legealdiaren bukaeran, babes ofizialeko 500 etxebizitza egongo baitira Getxon,

Joseba Arregi manifiesta que el urbanismo es competencia del Pleno por lo que todos los grupos tienen su parte de responsabilidad. Espera que en breve el Pleno apruebe el acuerdo de permuta que posibilite la construcción de las viviendas y le gustaría que todos los grupos se incorporaran al consenso de vivienda ya que gracias al pacto del PNV con el PSE-EE al final de la legislatura habrá 500 viviendas de VPO en Getxo, lo que es decir el 25% de lo

hau da, eraiki direnen % 25.

José Luis Landak adierazi du oposizio taldeek 2009ko etxebizitza-plana aipatu dutela, akordioa hiri-lurzoruaren inguruan bakarrik hartu zela gogoratuz. Hirigintza arloak adierazi du abstentzioak ez duela balio. Gobernu taldea da erantzule nagusia, akordio gehiago lortu ez duelako, baina Osoko Bilkuraren talde guztiek ere badute erantzukizunik. Gogorarazi du 2016an, beste talde batzuekin, erabaki garrantzitsuak hartu zirela, etxebizitzaren arloan. Bukatzeko esan du alokairu araubideko etxebizitza sozialak sustatzea dela lurraldea kudeatzeko gidalerroetan jasotako irizpidea.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau atera da: aldeko 6 boto (PP eta Ciudadanos); 19 abstentzio (EAJ-PNV, GUK, EH Bildu eta PSE-EE).

Gehiengoak onartutako mozioak:

2007tik prentsaurreko, jendaurreko agerraldi eta aldarrikapen ugari egin arren, Maidaganen eta Orduñako portuaren inguruan bizi diren herritarrek leku horren egoera jasanezina pairatu behar dute oraindik ere —parke publiko batez eta etxebizitza sozial batzuez osatuta egon behar luke—.

Egon behar lukeela diogu, udalaren utzikeriaren ondorioz, herritarrek ezin dutelako gozatu 2.151 m2-ko parke publikoaz, 51 zuhaitzez, 79 aparkaleku-plazaz, 21 kale-argiz, 29 bankuz, 6 paperontziz eta (denetan garrantzitsuena) 64 etxebizitza sozialez.

construido.

José Luis Landa manifiesta que los grupos de la oposición se han referido al plan de vivienda de 2009, recordando que se pactó únicamente para suelo urbano. En urbanismo manifiesta que no vale la abstención. La responsabilidad fundamental es del equipo de gobierno que no ha conseguido más apoyos, pero también es hay responsabilidades de todos los grupos del Pleno. Recuerda que en 2016 se adoptaron acuerdos de contenido importante en materia de vivienda con otros grupos. Finaliza manifestando que el criterio que se incorpora en las directrices de gestión del territorio es el de fomentar la vivienda social en régimen de alquiler.

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 6 votos a favor, PP, Ciudadanos; 19 abstenciones, PNV; GUK, EH Bildu, PSE-EE.

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

A pesar de las innumerables ruedas de prensa, exposiciones públicas y anuncios varios que se remontan al año 2007, los vecinos del entorno de Maidagan y Puerto de Orduña se ven obligados a soportar el insoportable estado de lo que debería ser un parque público y unas viviendas sociales.

Y decimos que debería ser, porque la desidia y dejadez del Ayuntamiento están impidiendo a los vecinos disfrutar de un parque público de 2.151 m2, de 51 árboles, de 79 plazas de aparcamiento, de 21 luminarias de 29 bancos y de 6 papeleras y lo que es más importante, de 64 viviendas sociales.

Adierazi digutenez, Eusko Jaurlaritzari dagokio leku hori urbanizatzea eta babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzea, baina ikus dezakegu ez dela aurrerapenik egin obra horien bilakaeran, eta, beranduago iragarritako beste batzuk, berriz, eboluzionatzen ari direla, poliki bada ere.

La urbanización y construcción de las VPOS corresponde, según nos informan, al Gobierno Vasco, pero a día de hoy podemos observar como nada se ha avanzado en el desarrollo de estas obras, mientras que otras anunciadas con posterioridad están evolucionando, de forma lenta pero evolucionando.

Alderdi Popularrak uste du udalak beharrezkoak diren ahalegin guztiak egin behar dituela gure udalerriko eremu hori garatzeko.

Desde el Partido Popular consideramos que desde el Ayuntamiento se deben hacer todos los esfuerzos necesarios para desarrollar esta zona de nuestro municipio.

Hori guztia dela eta, Popular Udal Taldeak honako ERABAKI-PROPOSAMEN HAU aurkezten du osoko bilkuran:

Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular, presenta en el Pleno la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA Getxoko Udaleko osoko bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio beharrezkoak diren neurriak har ditzan, eta Eusko Jaurlaritzari eska diezaion udalerriko eremu hori lehenbailehen urbaniza dadin eta aurreikusitako etxebizitzak eraiki daitezen.

PRIMERA El Pleno del Ayuntamiento de Getxo insta al Equipo de Gobierno para que adopte las medidas necesarias y requiera al Gobierno Vasco, para que a la mayor brevedad se urbanice y construyan las viviendas previstas en esta zona del municipio.

BIGARRENA Mozio honen berri eman dadin udal–komunikabideen bidez.

SEGUNDO Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

95.- PP ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, 2018KO MUNDUKO FUTBOL-TXAPELKETA IKUSTEKO XEDEZ PANTAILA HANDIAK INSTALATZEARI BURUZKOA.

95.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL POPULAR S/INSTALAR PANTALLAS GIGANTES PARA EL MUNDIAL DE FUTBOL 2018.

Iñaki Gamerok ondorengo mozioa irakurri du:

Iñaki Gamero da lectura a la siguiente moción:

Espainiako selekzioa 2018ko Munduko Futbol Txapelketa jokatzen ari da.

La Selección Española de Futbol está disputando el Mundial de Futbol 2018.

Jakina, gertaera interesgarria da hori,

Este es, sin duda, un acontecimiento

futbol onaren zale guztientzat. Hori dela eta, Popular Udal Taldearen ustez, une egokia izan daiteke udalerriko plaza batzuetan pantaila erraldoiak jar daitezen partidak zuzenean ikusteko.

interesante para todos los aficionados al buen futbol y por ello desde el Grupo Municipal Popular consideramos que este puede ser un buen momento para que en algunas plazas del municipio se instalasen pantallas gigantes para seguir en directo dichos partidos

Futbola masa-kirola da, eta ziur gaude Espainiako selekzioa animatzeko pantaila horiek jarriz gero, ehunka pertsona bertaratuko direla, eta horiek, partidez gozatzeaz gain, gure dendetan eta ostalaritza-establezimenduetan kontsumituko dutela.

El futbol es un deporte de masas y estamos convencidos que la instalación de estas pantallas para animar a "La Roja", conllevará la presencia de cientos de personas que además de disfrutar del partido consumirán en nuestras tiendas y establecimientos hosteleros.

Horrez gain, uste dugu pantailak udalerriko auzo guztietara iritsi behar direla, ez bakarrik ohikoetara, eta, hortaz, pentsatzen dugu pantaila erraldoi horiek ezartzeko leku egokiak direla Areetako Xake plaza, Algortako San Nikolas plaza, Malakate parkea eta Gernika parkea. Nolanahi ere, udal-teknikariek proposatu beharko lukete pantailen behin betiko kokapena, beharrezkoak diren segurtasun-baldintzak, eragin ditzaketen eragozpenak eta abar aintzat hartuta.

Consideramos además, que las pantallas deben llegar a todos los barrios del municipio, no solo a los habituales y consideramos que los lugares idóneos para instalar estas pantallas gigantes pueden ser la plaza del Ajedrez de Las Arenas, la plaza de San Nicolás en Algorta, el parque de Malakate y el Parque de Gernika, aunque su ubicación definitiva debería ser propuesta por los técnicos municipales en atención a las necesarias condiciones de seguridad, molestias etc.

Horrenbestez, Popular Udal Taldeak honako ERABAKI-PROPOSAMEN hau aurkezten du:

Por lo que el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalak pantaila erraldoiak jar ditzan gure udalerriko zenbait plaza eta parketan, 2018ko Munduko Futbol Txapelketan jokatutako partidez gozatzeko.

PRIMERO.- El Ayuntamiento de Getxo instalará pantallas gigantes en diversas plazas y parques de nuestro municipio para poder disfrutar de los partidos de futbol que se disputan en el Mundial de Futbol de 2018

BIGARRENA.- Mozio honen berri eman dadin udal–komunikabideen bidez.

SEGUNDO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales.

Santiago Sainzek erdibidezko zuzenketa aurkeztu eta irakurri egin

Santiago Sainz presenta una enmienda trasaccional a la que da lectura:

du:

"*LEHENENGOA: Behar diren baldintzak betetzen dituzten kultura-gelak (Erromon eta Villamonten), Getxo Kirolak-eko ekitaldi-aretoa edo Areetako Musika Eskola Errusiako Futbol Txapelketako partida garrantzitsuenak ikusteko gaitzea, final-zortzirenetatik aurrera, Espainiako Selekzioaren partidak erreferentziatzat hartuta (baldin eta maila horretan sartzen bada)*".

"*PRIMERO: La habilitación de las aulas de cultura (Romo y Villamonte) que reúnan las condiciones necesarias, la sala de ceremonias de Getxo Kirolak, o la Musika Eskola de Las Arenas para la visualización de los partidos más importantes del Mundial de Rusia, a partir de octavos de final, teniendo preferencia (en caso de su clasificación) los partidos disputados por la Selección Española*"

Iñaki Gamerok adierazi du ez duela zuzenketa onartzen, emanaldi horiek plazetan egitea nahi dutelako, merkataritza-jarduera bultzatzeko.

Iñaki Gamero manifiesta que no acepta la enmienda porque lo que buscan es que esas actividades se realicen en las plazas para generar actividad comercial.

Ibon Rodríguezen iritziz, futbol masa-kirola dela egia denez, nahikoa laguntza jasotzen du erakundeetatik. Laguntzak ematekotan, erakundeek beste kirol batzuk lagundu beharko lituzkete; horiek ere udalerrian sustraituak egon arren, ez dira plazetan pantailak eskatzen lehiaketak ikusteko. Bere ustez, merkataritza-jarduera ez da areagotzen, jendeak partida ikusten duenean; izan ere, datorren partida igandean izango da. Tabernei dagokienez, guztiek telebista bat baino gehiago dituzte, eta plazetan pantailak jartzen badira, establezimendu horiek bezero gutxiago izango dute. Bere iritziz, mozioaren azken helburua *"la roja"* animatzea da, baina Getxon, proposamenarekin ados dagoen jendeaz gain, asko dira selekzioaren alde ez daudenak; izan ere, selekzioak galtzea nahi izango dute eta beste taldearen alde egingo dute, euskal selekzio bat egotea uzten ez denez, hemengo biztanleriaren zati handiak Espainiako selekzioa inposiziotzat jotzen duelako. Bakoitzak nahi duenaren alde egingo du, baina ez da beharrezkoa diru publikoa*"la roja"*

Ibon Rodríguez indica que es verdad que el fútbol es un deporte de masas y creen que tiene suficientes ayudas desde las instituciones. Cree que en todo caso habría que ayudar desde las instituciones a otros deportes que también están enraizados en el municipio y que sin embargo no se piden pantallas en las plazas para ver sus competiciones. Cree que cuando la gente ve el partido no se genera actividad comercial ya que, de hecho, el próximo partido es el domingo. Respecto a los bares, indica que todos tienen varias televisiones y las pantallas en las plazas pueden restar clientela a dichos establecimientos. Opina que el objetivo último de la moción es animar a la *"roja"*pero en Getxo existe gente que esta de acuerdo con esa propuesta pero también hay otra mucha gente que no va a apoyar a la selección sino que lo quiere es pierda y apoya al equipo contrario y eso se debe a que un sector importante de la población ve a la selección española como una imposición porque impide una selección vasca. Cada uno apoyará a quien quiera pero no hace falta destinar

animatzera bideratzea; horregatik, kontrako botoa emango dute.

Koldo Itrurbek esan du ez dutela eskaerarik jaso ez merkataritza edo ostalaritza sektoreetatik, ezta herritarrengandik ere; hortaz, interesik ikusten ez dutenez, kontra bozkatuko dute.

Susana Andollok esan du ez dutela proposamenaren alde egingo, ez baitute uste lehentasunezkoa denik; dendariengandik ez da eskaerarik jaso, eta gainera, pantaila horiek konkurrentzia izango dira ostalaritza-establezimenduentzat. GUKek futbola ez diren kirol guztien presentziaren alde egingo du, futbola nahiko ondo babestuta dagoelako. Arau orokorraren salbuespena izango litzateke Athleticek lehiaketa garrantzitsuetan jokatzen dituen partidak ematea.

Teresa Escalantek esan du PSE-EEk kultura gehiago eta kirol gutxiago behar dela irizten duela. Bere ustez, ez dago eskaririk ez gizartean, ez sektoreetan, eta gainera, jarduera horrek plazetan kale-zurruta sustatuko luke.

Santiago Sainzek adierazi du Ciudadanosek maiatzean, hau da, Munduko Futbol Txapelketa hasi baino lehen eta nahiko aurrerapenez, idazki bat aurkeztu zuela, final-zortzirenetatik aurrera jokatuko ziren partidak ikusteko aretoak gaitzeko. Uste du PPren proposamena ez dela serioa, pantailak kontratatzeko eta ekitaldi horiek eskatzen dituzten baimenak emateko administrazio-prozedurak izapidetu baino lehen, munduko txapelketa amaituko delako; hala ere, daukaten interesarekin koherente izateko, proposamenaren alde egingo dute.

dinero público para apoyar a la *"roja"*, por eso votarán en contra.

Koldo Itrurbe indica que desde los sectores del comercio y hostelería no han recibido ninguna petición ni tampoco de la ciudadanía se ha recibido ninguna petición por lo que no ven interés y por eso se opondrán.

Susana Andollo indica que no apoyan la propuesta porque no entienden que sea prioritaria ni ha habido peticiones de los comercios y además las pantallas serían competencia para los establecimientos hosteleros. GUK apoya la presencia de todos los deportes que no sean fútbol ya que este está suficientemente apoyado. Excepcionarían la retransmisión de los partidos del Athlétic en torneos significativos como una excepción dentro de la regla general.

Teresa Escalante indica que el PSE-EE apoya más cultura y menos fútbol. Entiende que no existe demanda social ni sectorial y además está actividad estaría fomentando el botellón en las plazas.

Santiago Sainz manifiesta que Ciudadanos en mayo presentó un escrito con suficiente antelación a la celebración del mundial para que se habilitaran salas para su visionado a partir de la fase de octavos. Cree que la propuesta del PP es poco seria ya que no hay tiempo para tramitar el procedimiento administrativo de contratación de las pantallas ni las autorizaciones necesarias para estos eventos antes de que se de por finalizado el campeonato del mundo, pero que por coherencia con el interés que tienen la apoyarán.

Iñaki Gameroren ustez, mozioak alderdi politiko batzuk haserretuko ditu, baina kirolak herritarrak batera ditzake. Uste du mozioa *ordaintzaile txarraren* aitzakiekin botatzen dela atzera. Azaldu duenez, Euskal Autonomia Erkidegoan 30.000 federazio-lizentzia daude, eta horrek erakusten du futbola oso errotuta dagoela gizartean; ostalaritza-jarduerarentzat positiboa izan daitekeela uste du, udalerria ezagutaraziko lukeelako. Kale-zurruta aipatzea zentzugabekeria iruditzen zaio. Gogorarazi du bere garaian PPk dagoeneko aurkeztu zuela kale-edana arautzeko ordenantza bat, baita mozioak ere, eta proposamen horiek baztertu egin zirela. PPk ez du gaian atzera egingo; gogorarazi ditu Espainiako Txirrindularitza Itzulia dela eta egindako eskaerak; hain zuzen ere, etapa baten hasiera edo bukaera Getxon egiteko eskatu zen, baina gobernu taldeak horren aurka egin zuen. Aurten, hala ere, ikusten du bai Bizkaiko Foru Aldundiak, bai Bilboko Udalak, babestu dutela Espainiako Txirrindularitza Itzuliaren irteera, EAJ-PNVko burukide garrantzitsuekin; hortaz, irizpide horiek Getxora ere hurbilduko direla espero du eta gogorarazi du, bere garaian, Errege Koparen finala ikusteko eskaerak jaso zirela.

Iñaki Gamero cree que la moción puede incomodar a algunos partidos políticos pero cree que el deporte puede aunar a la ciudadanía. Opina que se rechaza la moción con disculpas de *mal pagador*. Indica que en el País Vasco hay 30.000 licencias federativas, lo que demuestra la implantación del fútbol dentro de la ciudadanía y cree que es positivo para la actividad hostelera ya que se promocionaría el municipio. La referencia al botellón le parece una barbaridad y recuerda que el PP ya presentó en su día una ordenanza y también mociones para regular el botellón, propuestas que se han rechazado. El PP no va a cejar en el tema, recuerda las peticiones que realizó para la Vuelta Ciclista a España que tuviera una salida de etapa o llegada en Getxo y se ha encontrado con la oposición del equipo de gobierno pero ve que en el presente año tanto la Diputación Foral de Bizkaia como el Ayuntamiento de Bilbao han apoyado la salida de la Vuelta Ciclista a España con presencia importante de *burukides* del PNV, con lo que espera que esos criterios se acerquen también a Getxo y recuerda que hubo peticiones, en su momento, para ver la final de la Copa del Rey.

Ibon Rodríguezen arabera, munduko futbol-txapelketa ikusteko pantailak jarrita ere, jendea ez da Getxora etorriko. Futbola ez da zaleak bateratzen dituen kirol bat, errugbi bezalakoa. Espainiako itzuliari dagokionez, Espainia ez den beste herrialde batean hastea gero eta ohikoa denez, ez litzateke harritzekoa Euskaditik irtetea. Bere ustez, ezin dira konparatu Getxoko Atleticen zaleak

Ibon Rodríguez opina que porque se pongan pantallas para ver el mundial no va a venir gente a Getxo. El fútbol no es un deporte que una a las aficiones como es el rugby. Respecto a la vuelta a España opina que si cada vez es más habitual que parta de un país diferente a España no le extrañaría que pudiera salir de Euskadi. Entiende que no se puede comparar la afición en Getxo al Atlétic con la afición a la *"roja"*. Finaliza

eta*"la roja"*ren zaleak. Bukatzeko azpimarratu du ez dagoela ados diru publikoa *"la roja"* sustatzera bideratzeko proposamenarekin.

inistiendo en que no está de acuerdo dinero público para potenciar a la *"roja"*.

Koldo Iturbek gogorarazi du Athleticen bi finaletan, ostalaritza-sektoreak hala eskatuta, bilera egin eta tokiak adostu zirela; baina oraingoan ez da eskaerarik aurkeztu.

Koldo Iturbe recuerda que en dos finales del Athlétic, a petición del sector de hostelería se reunieron y se acordaron los espacios pero en esta ocasión no ha habido ninguna petició.

José Luis Landak uste du dagoeneko nahikoa futbol ikusi dela. Esan du Espainian selekzioak egoteak oztopatzen duela euskal selekzioak sortzea, baina gogorarazi du sokatiran badagoela euskal selekzioa, eta munduko txapelduna dela gainera.

José Luis Landa cree que ya vale de fútbol. Indica que la existencia de selecciones en España impide la creación de selecciones vascas pero recuerda que existe una selección vasca de sokatira que es campeona del mundo.

Ibon Rodríguezek adierazi du Espainiako selekzioa osatzeko politiken ondorioz, euskal selekzioek ez dutela parte hartzeko aukerarik.

Ibon Rodríguez manifiesta que las políticas de selección españolas imponen la no posibilidad de participación de las selecciones vascas.

Mozioa bozkatu da, eta ukatu egin da aldeko 6 botorekin (PP, Ciudadanos) eta kontrako 19 botorekin (EAJ-PNV, GUK, EH Bildu, PSE-EE).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 6 votos a favor, PP, Ciudadanos; 19 votos en contra, PNV, GUK, EH Bildu, PSE-EE.

Oier Iturraldek bilera utzi du.

Sale del salón Oier Iturralde.

96.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, GIZARTE-LARRIALDIKO LAGUNTZEI BURUZKOA.

96.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/ LAS AYUDAS DE EMERGENCIA SOCIAL.

Susana Andollok mozioa irakurri du. Azaldu duenez, mozioaren gaia Getxoko GLLei (gizarte larrialdietarako laguntzak) buruzko txostena da, onartutako eta gaitzetsitako eskaerak barnean hartzen dituena. GLLak arautzeko dekretuaren eta aplikatzen diren udal irizpideen eragina ebaluatzeko eskatu du, horri buruzko informaziorik ez dutelako, eta ekarpenik eskatzen ez zaielako.

Susana Andollo da lectura a la moción. Indica que el objeto de la moción es disponer de informe real de las AES en Getxo incluyendo las solicitudes estimadas y las desistidas. Quiere que se evalúe el impacto que el Decreto regulador de las AES y los criterios municipales que se aplican generan ya que no tienen información ni se les piden aportaciones en esta cuestión. Critica que aún no se conozca la

Kritikatu du oraindik ez dela aditzera eman Gizarte Zerbitzuen iazko txostena.

memoria de Servicios Sociales del pasado año.

Elena Coriak gobernu taldea abstenitu egingo dela adierazi du, GLLak Eusko Jaurlaritzaren eskumena direlako, eta lan tekniko eta politikoari buruzko hainbat eztabaidagune daudelako; horietan, hain zuzen, lantzen da laguntza horiek arautzen dituen legearen aldaketa. Lege horren aldaketa Parlamentuan izapidetuko da, eta talde politiko guztiek ekarpenak egin ahal izango dituzte. Horrez gain, azaldu du GLLak ebaluatzea ez dela Gizarte Zerbitzuen eskumena, laguntza horiek diru-sarrerak bermatzeko sistemaren elementuak direlako. Jarraian, udal Gizarte Zerbitzuak ebaluatzen ari diren zerbitzu propioak zehaztu ditu. Gogorarazi du udal irizpideak –GLLei dagokienez– Tokiko Gobernu Batzarrak onartzen dituela, eta web orrian argitaratzen direla. Aldaketak arrazoi teknikoak direla medio egiten dira. Getxon, erabaki politikoa izan da Eusko Jaurlaritzak baino diru gehiago bideratzea, irizpideak betetzen dituzten eskaera guztiei aurre egiteko. Gaur egun, kasuen ehuneko handi batean, baremo ekonomikoak gainditzeagatik ukatzen dira laguntzak; horren berri eman zen azken informazio-batzordean.

Elena Coria manifiesta que el equipo de gobierno se va a abstener porque las AES son competencia del Gobierno Vasco y porque hay varios foros de trabajo técnico y político en los que se está abordando la modificación de la ley que regula las AES. La modificación de esa ley se tramitará en el Parlamento, en el que todos los grupos políticos pondrán realizar sus aportaciones. Indica también que no es competencia de los Servicios Sociales la evaluación de las AES ya que estas están integradas en el sistema de garantía de ingresos. A continuación detalla los servicios propios que se están evaluando por los Servicios Sociales municipales. Recuerda que los criterios municipales sobre las AES los aprueba la Junta de Gobierno Local y están publicados en la página web y los cambios se realizan por razones técnicas, mientras que sí ha sido decisión política en Getxo destinar más dinero que el que aporta el Gobierno Vasco para las AES para poder responder a todas las demandas que se ajusten a los criterios. En la actualidad las denegaciones son, en un alto porcentaje, por superar los baremos económicos y de estas cuestiones se informó en la última comisión informativa.

Raquel Gonzálezek esan du kasu horretan gobernu taldeak ez duela huts egin, zerbait egiten ari dela erantzun duelako. Bere iritziz, herritarrentzako laguntzetan araudia komunikatzea garrantzitsua da, eta horretarako, udal baliabideak ere erabiltzeko eskatzen du.

Raquel González indica que en esta ocasión en equipo de gobierno no ha defraudado ya que ha respondido que se están haciendo las cosas. Opina que es importante la comunicación de la normativa en las ayudas a la ciudadanía y para ello pide que se utilicen también los medios municipales.

Susana Andollo poztu egin da gobernu taldea ez dela mozioaren aurka jarri, baina ez du ulertzen zergatik ez duen babesten datu guztiak –ezezkoa jaso duten laguntza-eskaerak eta atzera egindakoak– jasoko dituen txostena egitea, GLLei buruzko araudia hobetu ahal izateko, horrela, hartzaileak kontuan har daitezkeelako. Bukatzeko esan du Gizarte Zerbitzuen atalak udal taldeei informazio gutxien helarazten dieten horietakoa dela, eta hori oztopoa dela ekarpenak egiteko.

Susana Andollo se alegra de que el equipo de gobierno no se oponga a la moción aunque no entiende porque no apoya la elaboración de ese informe que integre todos los datos, incluidos las desestimadas y los desistidos para poder mejorar la norma que regula las AES ya que así se podría tener en cuenta a las personas perceptoras. Finaliza indicando que el área de Servicios Sociales es de las que menos información traslada a los grupos municipales lo cual impide que éstos puedan realizar aportaciones.

Maite Arraizaren ustez, GLLak aztertzeaz gain, udal Gizarte Zerbitzuen sistema osoaren azterketa orokorra egin beharko litzateke. Mozioak Gizarte Zerbitzuak hobetzea proposatzen duela ikusita, horren alde egingo dute.

Maite Arraiza cree que además de analizar las AES sería necesario realizar un examen global de todo es sistema de los Servicios Sociales municipales. Ven que la moción plantea mejorar los Servicios Sociales, por lo que la apoyarán.

Proposamena bozkatu da eta honako emaitza hau atera da: aldeko 7 boto (GUK eta EH Bildu) eta 17 abstentzio (EAJ-PNV, PP, PSE-EE eta Ciudadanos).

Sometida la moción a votación obtiene el siguiente resultado: 7 votos a favor, GUK, EH Bildu; 17 abstenciones, PNV, PP, PSE-EE, Ciudadanos.

Gehiengoak onartutako mozioak:

Por mayoría fue aprobada la siguiente moción:

Abenduaren 23ko 18/2008 Legeak, diru-sarreren bermearen eskubidea arautzen duenak, Gizarte Larrialdiko Laguntzak ere arautzen ditu (aurrerantzean, GLL). Laguntza hauek gizarte bazterketako egoerak prebenitu, ekidin edo arintzeko asmoz ematen dira.

La ley 18/2008 de 23 de diciembre, reguladora del derecho a la garantía de ingresos, regula también las Ayudas de Emergencia Social, en los sucesivo AES. Ayudas destinadas a prevenir, evitar o paliar situaciones de marginación social.

Eusko Jaurlaritzari dagozkio laguntza hauen erantzukizun ekonomikoa eta arauketa, eta udalei dagokie laguntza hauek zuzenean kudeatzea, GLLak arautzen dituen 4/2011 Dekretuaren babespean, 2017. urtean eraldatua.

Corresponde al Gobierno Vasco la responsabilidad económica y reguladora de estas ayudas y a los ayuntamientos, la gestión directa de la misma, amparándose en el decreto 4/2011 regulador de las AES modificado en el año 2017.

Eusko Jaurlaritzako Enplegu eta Gizarte Politiken Sailari dagokio kontzeptu eta pertsona bakoitzeko laguntzen gehieneko zenbatekoak zehaztea. Udalak dira, berriz, laguntza horiek, haien diru-zenbatekoak eta aurrekontuko kopuruak euren lurraldeen errealitateetara egokitzeko gaitasuna daukatenak.

Es el Departamento de Empleo y Políticas Sociales del Gobierno Vasco, a quien corresponde la determinación de las cuantías máximas de ayudas por concepto y persona y son, los ayuntamientos quienes tienen la capacidad de adaptar esas ayudas, cuantías y montos presupuestarios, a la realidad de sus territorios.

Halere, araudi erregulatzailea eraldatzeko prozesuan murgildurik gauden honetan, komenigarria litzateke gizarte larrialdiko laguntzetako batzuen zentzua, eraginkortasuna eta irismena ebaluatzea, laguntza hauek jasotzea ukatzen zaien pertsona guztiak kontuan izanik. Laguntzak ukatzeko arrazoiak oraingoz ez dakizkigu, baitira erregistratzen.

No obstante, entendemos que en pleno proceso de reforma de la normativa reguladora, sería oportuno, evaluar el sentido, la efectividad y el alcance de las ayudas de emergencia social, tomando en consideración a todas las personas que están siendo excluidas de su percepción por diversos motivos, que hasta ahora se desconocen, ya que no existe registro alguno de los mismos.

Horregatik guztiagatik, GUK Getxoko taldekideok honako ERABAKI PROPOSAMEN hau aurkeztu dugu Getxoko osoko bilkuran:

Por todo lo anteriormente comentado desde GUK Getxo presentamos la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO al Pleno del Ayuntamiento de Getxo:

1. Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du gizarte zerbitzuen egoera ebaluatzeko, udalerriko profesionalak, gizarte erakundeak eta erabiltzaileak kontuan izanik. Ebaluazio honetan, arreta berezia jarriko da gizarte zerbitzuak eskuratzeko eskubidearen titularrek GLLekin dituzten arazoetan.

1. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a realizar una evaluación de la situación de los servicios sociales contando con las profesionales, con las organizaciones sociales del municipio y con las personas usuarias de los mismos. En esta evaluación, se pondrá especial atención a las problemáticas que las personas titulares del derecho de acceso a los servicios sociales tienen en relación con las AES.

2. Udalak konpromisoa hartzen du diagnostiko horri eransteko udal mailan aplikatu diren eta GLLak arautzen dituen dekretuan (4/2011, 2017an aldatua) markatutako gutxieneko ratioetatik desbideratzen diren iragazkiei buruzko txosten xehea, baita erabaki horren oinarri izan diren arrazoi eta justifikazio politiko eta

2. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a incorporar a ese diagnóstico, un detallado informe sobre los filtros aplicados a nivel municipal y que se desvían de los ratios mínimos marcados en el decreto regulador de las AES (4/2011, modificado en 2017) así como las razones y justificaciones políticas y económicas que hubieran

ekonomikoak ere.

3. Ebaluazio bat egiteko asmoz, 2019. urtearen amaieran Getxoko biztanleen premiei buruzko diagnostiko zehatza barnean hartuko lukeena, Getxoko Udalak konpromisoa hartzen du, 2019. urteko GLLen banaketarako, erregistro xehe bat egiteko, ondoko datuak barnean hartzen dituena:

- Eskaera egiten duten pertsonen kopurua.
- Eskatzeko arrazoiak.
- Ukatutako eskaeren kopurua, eta ukatzeko zioak.
- Izapidetzea egokitzen ez zaien pertsona kopurua, eta arrazoiak.

Horrela, ebaluazio bat egin daiteke, urtea amaitzean, larrialdiko laguntzen kudeaketa hobetzea helburu duena.

Oier Iturralde bilkurara itzuli da berriz.

<u>97.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, UDALERRIKO HORNIDURA ELEKTRIKOARI BURUZKOA.</u>

Paula Amievak ondorengo mozioa irakurri du:

Udal-mailako eremuan, bereziki azpimarratu behar ditugu eraikin eta establezimendu publikoetako (hala nola udalerri horretako udala, udal-liburutegia eta toki-erakundearen mendeko gainerako eraikinak) argindarraren hornidura-zerbitzua eta herritarren energia-pobretasuneko kasuak.

Erakunde publikoetan sartu ginenetik,

sustentado esta decisión.

3. Con el objeto de realizar una evaluación, que al término del año 2019, incorpore un diagnóstico preciso de las necesidades de la población de Getxo, el Ayuntamiento de Getxo se compromete a realizar para el reparto de las AES del año 2019, un registro exhaustivo que incorpore los siguientes datos:

- Número de personas que realizan la demanda.
- Motivos por los cuáles solicitan.
- Número de solicitudes denegadas y sus motivos.
- Número de personas a las que no corresponde la tramitación y por qué motivos.

De este modo, se posibilita realizar una evaluación, al acabar el año, orientada a la mejora de la gestión de las ayudas de emergencia.

Se reincorpora Oier Iturralde.

<u>97.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/EL SUMINISTRO ELÉCTRICO EN EL MUNICIPIO.</u>

Paula Amieva de lectura a la siguiente moción:

Una de las cuestiones en la que más tenemos que hacer hincapié en el ámbito municipal es la relativa al servicio de suministro eléctrico de los edificios y establecimientos públicos (como el propio Ayuntamiento del Municipio, la Biblioteca Municipal y los demás edificios dependientes de la propia entidad local) y los casos de pobreza energética de la ciudadanía.

Desde nuestra entrada en las

energia-pobretasunaren aurka borrokatu izan dugu. Gauzak horrela, gizarteak nahiz udalak ahaleginak egin behar ditugu udal-eraikinetako eta argiteria publikoko argindarraren hornidura agintzeko, udalerriak berma dezan ondasun hori eskuratzeko aukera. Hala ere, ordenamendu horrek ezin du lotura hautsi ingurumen-jasangarritasuneko politikekin, eta energia berriztagarrien erabilera sustatu behar du (Europatik markatutakoari jarraituz), hau da, erabat efizientea den eta ingurumena zaintzen duen energia erabil eta trata dadin, energia fosilak erabiltzeari utziz.

Instituciones Públicas, hemos luchado contra la pobreza energética. Se trata de una realidad en la que, como sociedad y como Ayuntamiento, tenemos que acometer esfuerzos en ordenar el suministro eléctrico de los edificios municipales o el alumbrado público con el objetivo de que el municipio se convierta en garante del acceso a este bien. Pero este ordenamiento no puede desvincularse de las políticas de sostenibilidad ambiental y el fomento del uso de las energías renovables (tal y como nos marcan desde Europa), es decir, el uso y tratamiento de una energía 100% eficiente y respetable con el medio ambiente, cesando el uso de las energías fósiles.

Denok dakigu oraindik ere bizi dugun garaian, gero eta gehiago direla energia-pobretasuneko egoeran dauden familiak, horiek ezin dituztela ordaindu argindarraren hornidurararen kostuak, eta haien egoera hain prekarioa dela, ezen ezin izan baitituzte ordaindu etxeko premiak asetzeko behar adina energia-zerbitzu. Egia da, halaber, egoera hori, gainerako pobretasun-motak bezala, etxe barruan bizitzen dela, eta ukitutako familiek ez dutela nahi inor ohartzerik, lotsatu egiten direlako (ez luke hala izan behar).

Por todos y todas es conocido que seguimos viviendo en tiempos donde han aumentado los casos de familias en situación de pobreza energética y donde estas familias no han podido hacer frente a los costes por el suministro eléctrico, donde la situación de esas personas es tan precaria que no ha sido posible el pago de los servicios energéticos suficientes para la satisfacción de sus necesidades domésticas. Pero no es menos cierto que esa situación, como el resto de pobrezas, se vive de puertas para dentro, sin querer que nadie se entere y con una equivocada sensación de vergüenza.

Gure ustez, beharrezkoa da udalek beren udalerrian dauden kasuen berri izatea, eta, horretarako, beste urratsen bat eman behar dugu. Izan ere, ezin dugu bakarrik gizarte-zerbitzuetara jotzen duten pertsonen datuen mende egon, gutxienak baitira horiek. Estimazio kontserbatzaileenen arabera, Espainiako estatuan, 5 milioi pertsona inguru daude egoera horretan.

Creemos que es necesario que en todos los Ayuntamientos se conozcan los casos que suceden en el municipio y para ello debemos dar algún paso más, ya que no se puede depender solo de los datos de las personas que acceden a los servicios sociales puesto que son una minoría realmente. Según las estimaciones más conservadoras, son 5 millones de personas en el Estado las que se encuentran bajo esta situación.

Bestalde, energiaren prezioa % 66´7 garestitu da azken bi urteetan, Hirugarren Sektoreko Mahaiaren datuekin bat etorriz. Horrez gain, energia enpresa handien etekina kontsolidatu egin da 4.294 milioi euroan baino gehiagoan (% 0´4 egin du gora) Balore Merkatuaren Batzorde Nazionalaren arabera. Adierazitako datuak elkartzen baditugu, ondorioztatzen da, egunetik egunera, gero eta gehiago direla berotu ezin diren pertsonak, edo etxeko argia piztu edo jatekoa prestatu ezin dutenak, eta enpresen etekin handiak, berriz, hazten ari direla familia zaurgarrien kontura, haiek gero eta okerrago pasatzen dutela.

Por otro lado el precio de la energía se ha encarecido un 66´7% en los dos últimos años según datos de la "Mesa del Tercer Sector" y las grandes empresas energéticas consolidan su beneficio en más de 4.294 millones de euros avanzando un aumento del 0´4% según la Comisión nacional del Mercado de Valores. Si juntamos los datos anteriormente expuestos, es sencillo deducir que cada día más personas no pueden calentarse, encender la luz o cocinar en sus hogares y, por el contrario, el ya oneroso beneficio empresarial crece a costa de los hogares más vulnerables que lo pasan cada vez peor.

Honezkero jendarteratu egin da Europar Batasunaren 2020rako Plan Estrategikoan xedatutakoarekin bat etorriz "energia-trantsizioa" burutu eta energia-iturri berriztagarriak ezarri beharrari buruzko eztabaida. Esate baterako, ikus dezakegu nola funtzionatzen duen Madrilek eta zer urrats egin duen Manuela Carmena alkateak Madrilgo udal-eraikinetako argindarraren horniduraren kontratuaren lizitazioan: ingurumenaren jasangarritasunari lotutako irizpideak jaso ditu pleguetan, eta horiek orain dela gutxi berretsi ditu Madrilgo Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Administrazio Auzitegiak.

Ya es público el debate sobre la necesaria "transición energética" y la implantación de fuentes de energía renovables de acuerdo a lo previsto en el Plan Estratégico Europeo 2020. Podemos ver como ejemplo cómo funciona Madrid y el paso que ha dado Manuela Carmena como alcaldesa en la licitación del contrato de suministro eléctrico de los edificios municipales en Madrid, incorporando criterios de sostenibilidad medio ambiental en los pliegos y que recientemente han sido ratificados por el Tribunal Administrativo de Contratación Pública de la Comunidad de Madrid.

Aitzitik, gure proposamena da energia merkaturatzeko udal enpresa bat eratzea, autokontsumoari bide emateko, herritar guztiei energia eskuratzeko berme unibertsala emateko eta autosorkuntzarako bideari ekiteko. Energia-pobretasunaren aurka borrokatzeko proposamena da, energia berriztagarria eta autokontsumoa bultzatuz, ingurumenerako

Ahora bien, la propuesta que nosotros y nosotras planteamos es la relativa a la creación de la comercializadora municipal de energía para el autoconsumo, aseguramiento universal de acceso para toda la población y emprender el camino hacia la autogeneración. Se trata de una propuesta para luchar contra la pobreza energética, impulsando la energía

kaltegarriak diren beste energia batzuen mende egon beharrean.

renovable y el autoconsumo, sin depender de otro tipo de energías dañinas contra el medio ambiente.

Ekimen hori egingarria da, eta oso garrantzitsua da, udalerriek bete ditzaten Europar Batasunaren jasangarritasun- eta aurrezte-irizpideak. Gainera, proposamen hori planteatu eta ebaluatu egin da dagoeneko udalerri batzuetan, Gasteizen esaterako. Egindako txostenak eta azterketak aintzat hartuta, berrets dezakegu, ekimenak, epe luzera, udal-aurrekontuetan aurreztea ekarriko duela, eta, gainera, baliteke enpresa merkaturatzailea gune geografiko horretako familia guztien energia-hornitzaile bilakatzea.

Esta iniciativa es factible y muy importante si queremos que los municipios cumplan con los criterios europeos sobre sostenibilidad y ahorro, siendo una propuesta que ya se ha planteado y evaluado en algunos municipios como, por ejemplo, en Vitoria-Gasteiz. De los informes y estudios realizados podemos confirmar que a largo plazo supone un ahorro para los presupuestos municipales, además de la posibilidad de que la comercializadora se convierta en la abastecedora de la energía de todos los hogares en ese punto geográfico.

Azaldutako guztia dela eta, Getxoko Udaleko osoko bilkurari honako ERABAKI-PROPOSAMEN hau egiten diogu:

Por todo lo expuesto, proponemos al Pleno del Ayuntamiento de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

1. Getxoko Udalak hitzematen du 6 hileko epean energia-pobretasunari buruzko premien eta proposamenen azterketa egingo duela.

1. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a realizar en un plazo de 6 meses un estudio de necesidades y propuestas relativo a la pobreza energética.

2. Getxoko Udalak hitzematen du energia merkaturatzeko udal enpresa bat eratzeko prozesua abian jarriko duela.

2. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a poner en marcha la creación de una comercializadora municipal de la energía.

3. Getxoko Udalak hitzematen du, enpresa merkaturatzailea eratu bitartean, energiaren kontratazio-pleguetako klausuletan lehentasuna emango diela energia berriztagarriekin lan egiten duten enpresei.

3. El Ayuntamiento de Getxo se compromete a que, mientras se cree la comercializadora, los pliegos de contratación de la energía recojan cláusulas donde se prime a las empresas que trabajen con energías renovables.

4. Getxoko Udala erakunde publikoekin koordinatuko da energia-pobretasunaren aurka borrokatzeko.

4. El Ayuntamiento de Getxo se coordinará con las diferentes Instituciones Públicas para luchar contra la pobreza energética.

Santiago Sainzek esan du Madrilgo Udalean energia-pobretasuna arintzeko laguntzak hamaika hilabeteko atzerapenarekin ordaintzen direla. Mozioa nahikoa interesgarri iruditzen zaio, ideia moduan. Udalak elektrizitate-sisteman esku hartzeko dituen aukerak azaldu ditu, aukeretako bakoitzean udaletako zeintzuk aritzen diren esanez. Elektrizitate hornidura ez da toki mailako eskumena, eta Eusko Jaurlaritzaren baimena beharrezkoa izango litzateke mozioak proposatzen duena egiteko. Galdetu du zer merkaturatzaile eredu nahi den, hainbat eredu daudelako, baina horietako batek ere ez du aurrezpen handirik eragiten elektrizitatearen fakturan; bestaldetik, merkatu aldakor batean parte hartzeaz gain, udal egiturak areagotzea dakarte. Mozioan proposatutakoa egin aurretik, bere ustez, energia erostean martxan jarri beharko lirateke jardunbide egokiak, gizartearekin arduratsuak. Bere iritziz, mozioaren ideia interesgarria da, baina konplexua, eta horregatik abstenitu egingo da.

Santiago Sainz indica que en el Ayuntamiento de Madrid las ayudas a la pobreza energética se están retrasando once meses en su pago. La moción le parece bastante interesante como idea. Explica las posibilidades de la actuación municipal en el sistema eléctrico, indicando qué ayuntamientos están actuando en cada una de las posibilidades. El suministro eléctrico no es competencia local y necesitaría autorización del Gobierno Vasco para lo que se plantea en la moción. Se pregunta qué modelo de comercializadora se desea ya que existen diferentes modelos pero que todos ellos no generan ahorros significativos sobre la factura eléctrica, ya que por otro lado incrementan las estructuras municipales además de que supone participar en un mercado volátil. Cree que previo a lo que se plantea en la moción sería poner en marcha buenas prácticas socialmente responsables en la adquisición de energía. Cree que la idea de la moción es interesante aunque complicada por lo que se abstendrá.

Teresa Escalantek esan du mozioak ideiak nahastu egiten dituela: arazo larria den energia-pobretasuna planteatzen duela, baita trantsizio energetikoa eta energia ereduen aldaketak ere. Gasteizko Udalaren txosten bat aipatu du: horretan aztertu da udalak energia merkatu elektrikoan zuzenean erosteko aukera; dirudienez, lanpostuak sortzea eta kostuak murriztea ekarriko luke. Merkaturatzailearen aukerak diru-aurrezpen txikiagoa eragiten du, hasierako kostuak altuak direlako. Udala erosle zuzena izatea egokiena da eta horixe ezartzen da PSOEk gobernatzen dituen beste udaletan. Bere iritziz, mozioan jasotako

Teresa Escalante indica que la moción mezcla ideas, que plantea la pobreza energética que es un grave problema, la transición energética y los cambios de los modelos de energía. Cita un estudio del ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en el que se analiza la posibilidad de que el ayuntamiento compre directamente en el mercado eléctrico, lo que supone generar empleo y reducir los costes. La opción de la comercializadora genera un ahorro económico menor por sus elevados costes iniciales. Ser comprador directo el ayuntamiento es lo más adecuado y es lo que se está implantando en otros ayuntamientos gobernados por el PSOE. Cree que la propuesta de la moción tiene mucho de

proposamena propaganda da batez ere, eta ez dute horren aldeko botorik emango.

propaganda y no la van a apoyar.

Ibon Rodríguezek esan du mozioak gauza asko nahasten dituela. Mozioaren alde egingo dute, energia-pobretasunari buruzkoa delako. Gogorarazi du gobernu taldearekin 2016an lortutako akordioan energia-pobretasunaren aurkako neurri sozialak hartzea aipatu zela, baina harrituta geratu dira 2017tik aurrera (ez lehenago) eta Eusko Jaurlaritzak egin zuela jakinda; hala ere, garrantzitsua deritzo Getxon energia-pobretasunaren arazoa dagoela onartzeari. Energia kontratatzeko modua ere garrantzitsua da, eta ez zaie positiboa iruditzen energiari loturiko kontratazio osoa udalean zentratu izana eta Bizkaiko Foru Aldundiko kontratazio-zentralarekin bat egin izana, ondorioz, uko egin baitie klausula sozial propioei. Esan du udalerri batzuek aurrerapausoak egin dituztela kontratatzen den energiaren motari dagokionez, eta eragina badutela energia ekoiztean. Bere ustez, etorkizunean izan nahi den energia eredua aukeratzea da garrantzitsua, gaur egungo ereduak, zalantzarik gabe, porrot egingo duelako. Energia propio eta berriztagarriaren alde egin behar dela uste du.

Ibon Rodríguez indica que la moción mezcla muchas cosas. Apoyarán la moción ya que se trata de la pobreza energética y recuerda que en el acuerdo que alcanzaron con el equipo de gobierno el año 2016 se incorporaba incluir medidas sociales para la pobreza energética pero les ha sorprendido que esto solo se ha hecho a partir del año 2017 y por el Gobierno Vasco, aún así le parece importante reconocer la pobreza energética en Getxo. También es importante cómo se contrata energía y no les parece positivo que el ayuntamiento se haya concentrado toda la contratación energética y se ha unido al central de contratación de la Diputación Foral de Bizkaia, lo que ha supuesto renunciar a cláusulas sociales propias. Indica que hay municipios en los que se ha avanzado en el tipo de energía que se contrata o incluso en incidir en la producción de energía. Cree que lo importante es elegir el modelo energético que se quiere para el futuro ya que el modelo actual está condenado al fracaso. Opina que hay que apostar por una energía propia y renovable.

Alvaro Gonzálezen adierazi duenez, Euskal Autonomia Erkidegoan, energia-pobretasuna eragozten ari den pobreziaren kontzeptu orokorrean sartzen da, abizenik gabe. Pasa den urtetik, udalak laguntzak ematen ditu energia-pobretasunari aurre egiteko; hain zuzen, 282.000 euro eman zen 2017an. Merkaturatzaileari dagokionez, adierazi du energiaren merkatua enkanteetan parte hartzea eskatzen duen merkatua dela, hortaz, irregularra

Alvaro González manifiesta sobre la probreza energética en la comunidad autónoma del País Vasco, que esta se entiende englobada en el concepto global de pobreza sin apellidos que es el que se combate. El ayuntamiento desde el pasado año concede ayudas para la pobreza energética y en 2017 se entregaron ayudas por un importe de 282.000 euros. Respecto a la comercializadora manifiesta que el mercado de la energía es un mercado

dela; kontratua izateak, berriz, prezioaren egonkortasuna bermatzen du. Azaldu du Madrilen eta Bartzelonan egiten denaren jarraipena egiten ari direla, kasu bakoitza azalduz, hurrengo kontratuan energiaren % 100 energia berriztagarriak izatea nahi dutelako.

en el que hay que ir a las subastas, lo cual hace que sea irregular, mientras que tener un contrato garantiza la estabilidad en el precio. Explica que están haciendo seguimiento a lo que se está realizando en Madrid y Barcelona, explicando cada caso ya que están buscando que en un próximo contrato el 100% sea de energías renovables.

Susana de Cosek adierazi du mozioa korapilatsua iruditzen zaiola, getxotarren beharrak eta kuantifikatzen ez diren beste premia batzuk nahasten dituelako. Energia-merkaturatzaile bat sortzea eta udala beste erakunde batzuekin koordinatzea proposatzen da; hori, bere ustez, ez da problematikoa eta ez du akordio berririk eskatzen, baina mozioan esandakoa ziurtatzeko datuak ematen ez badira, horren kontrako botoa emango dute.

Susana de Cos manifiesta que la moción le parece farragosa, mezcla necesidades de vecinos de Getxo con otras necesidades que no se cuantifican. Se plantea crear una comercializadora de energía y que el ayuntamiento se coordine con otras instituciones, lo cual no le parece problemático y no requiere de nuevos acuerdos, en tanto no se aporten datos que avalen lo que se dice en la moción votarán en contra.

Paula Amievak esan du gobernu taldeak energia-pobretasuna dela eta 2017an emandako laguntzen datuak eman dituela; horiek agerian uzten dute Getxon arazoak daudela. Poztu da gobernu taldea energiaren arloan egiten diren aurrerapenen jarraipena egiten ari dela, horretan hobetzeko era energia berriztagarriak bakarrik erabiltzea lortzeko; hori dela eta, mozioaren alde egin behar luketela uste du. Adierazi duenez, merkaturatzailea bideragarria da udalerri mailan, izan ere, beste udalerri batzuen esperientziak hala erakutsi du; udalerri horiek jarraitu beharreko adibideak dira, energiaren % 100 berriztagarriak izatea lortu nahi bada; horrekin batera, energia-gastua murriztu eta merkaturatzaile txikiak sartzea ahalbidetuko da. Mozioak epe ertain eta luzeko jarduketak –hala nola autosorkuntza– lantzea proposatzen du. Bukatzeko adierazi du GUK prest dagoela udal talde guztiekin kontu

Paula Amieva dice que el equipo de gobierno ha dado datos de ayuda por pobreza energética abonados en el 2017 lo que evidencia que el problema existe en Getxo. Le alegra que el equipo de gobierno esté realizando un seguimiento de lo que se está avanzando para mejorar en el ámbito energético y conseguir utilizar únicamente energías renovables por lo que cree que debieran de estar de acuerdo con la moción. Manifiesta que la comercializadora a nivel local es viable y la experiencia así lo ha demostrado en otros municipios y son ejemplos a seguir para llegar a energías 100% renovables a la vez que también se consigue rebajar el gasto energético y dar entrada a pequeñas comercializadoras. La moción plantea abordar actuaciones a medio y largo plazo como puede ser la autogeneración. Finaliza manifestando la disposición de GUK para abordar

horretaz hitz egiteko.

Susana de Cosek aitortu du udal enpresa bat sortzea interesgarria izan daitekeela, baina horrek inbertsio handiak egitea eta enpresa espezializatu bat kontratatzea eskatzen dituela, eta hori guztia, elektrizitatearen fakturan gehienez ere % 1,6 aurrezteko.

Mozioa bozkatu eta baztertu egin da aldeko 8 botorekin (GUK, EH Bildu), kontrako 16 botorekin (EAJ-PNV, PP, PSE-EE) eta abstentzio batekin (Ciudadanos).

98.- GUK UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, UR BELTZEK EDOTA HONDAKIN-UREK ERAGINDAKO KUTSADURA-EGOERARI BURUZKOA.

Enrique Pradak ondorengo mozioa irakurri du.

José Luis Landak adierazi du arazo larria gertatu dela eta gehiegi luzatu dela egoera. Bat dator mozioaren testuarekin eta jarraian irakurriko duen erdibidezko zuzenketa bat aurkeztu nahi du:

"BAKARRA.- Getxoko Udaleko Udalbatzak erabaki du Bilbao Bizkaia Uren Partzuergoari ondorengoa eskatzea: ordezkariak bidal ditzala hurrengo Ogasun, Lanak, Zerbitzuak, Ingurumena eta Ondare eta Etxebizitza informazio batzordera. Agerraldiaren helburua isurketa hauei buruzko azalpen zehatzak ematea da eta era berean gure hondakin-uren kudeaketan izan daitezkeen arazoez hitz egitea."

Enrique Pradak onartu egin du

esta cuestión con todos los grupos municipales.

Susana de Cos reconoce que puede ser interesante crear una empresa municipal pero requiere unas importantes inversiones y contratar una empresa especializada y todo ello para ahorrar como mucho un 1,6% en la factura energética.

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 8 votos a favor; GUK, EH Bildu; 16 votos en contra, PNV, PP, PSE-EE; 1 abstención, Ciudadanos.

98.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL GUK S/EL EPISODIO DE CONTAMINACIÓN POR AGUAS FECALES/RESIDUALES.

Enrique Prada da lectura a la moción.

José Luis Landa manifiesta que se ha dado un episocio bastante grave y que se ha prolongado en exceso. Comparte el sentido de la moción y presenta una enmienda transaccioinal a la que da lectura:

"ÚNICO.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda solicitar la presencia de representantes del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia en la próxima reunión de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio ambiente y Patrimonio y Vivienda para que den explicación con el debido detalle de este episodio de vertidos, así como de las problemáticas que puedan existir en la gestión de nuestras aguas residuales."

Enrique Prada admite la enmienda.

zuzenketa.

Oier Iturraldek adierazi du EH Bilduk mozioaren alde egingo duela, funtsezkoa baita informazio osoa eskuratzea.

Oier Iturralde manifiesta que EH Bildu apoyará la moción ya que es fundamental disponer de toda la información.

Enrique Pradak esan du udal talde guztiak kezkatuta daudela gertatutakoarekin, eta partzuergoak informaziorik eman ez izana kritikatu du; hori dela eta, ondo deritzote udal informazio-batzordean azaltzeari. Jendeari helarazitako informazioetan emandako datuak kritikatu ditu.

Enrique Prada indica que a todos los grupos del ayuntamiento les ha preocupado lo sucedido y critica la falta de información por parte del Consorcio, por eso les parece bien que se explique en la comisión informativa municipal. Critica los datos dados en las informaciones que se han trasladado a la opinión pública.

Mozioa bozkatuta, aho batez honako mozio hau onartu da:

Sometida a votación, por unanimidad fue aprobada la siguiente moción:

Azken hamarkadetako kutsadura-gertakaririk handiena izan berri dugu gure kostaldean eta hondartzetan. Gure itsasadarrean eta itsasoan amaitu diren ur beltzek eta hondakin-urek eragin dute. Iraupen luzeko gertakaria izan da, eta hondartza batzuetan 10 egunez egon da debekatuta igeri egitea. Getxo oso kalteturik suertatu da.

Recientemente hemos sufrido en nuestra costa y playas el episodio de contaminación más grave de las últimas décadas. La causa: las aguas fecales y residuales que han acabado en nuestra ría y mar. El hecho ha sido inusualmente largo en el tiempo, con hasta 10 días continuados de prohibición del baño en algunas playas. Getxo ha resultado especialmente castigado por esta situación.

Harrigarria bada ere, gure ustez egitate horren gaineko informazio publikoa oso urria da eta berandu heldu da; izan ere, egun batzuetan hondartzetako sorosleak izan dira informazio-iturri bakarra.

Sorprendentemente, la información pública sobre este hecho, a nuestro entender, ha sido tardía y escasa, de hecho, ha habido varios días en los que la única fuente de información han sido los socorristas a pie de playa.

Ur Partzuergoak errepikatu du aurreko egunetan egondako euriteek eta ekaitzek eragin dutela hizpide dugun kutsadura; alabaina, Partzuergoak emandako euriei eta isuriei buruzko datuak aztertu eta alderatu ostean, eta kontuan hartuta zenbat egunez egon den debekatuta uretan sartzea, oso sinesgaitza iruditzen zaigu emandako

Desde el Consorcio de Aguas han insistido en que esta contaminación viene motivada por los episodios de lluvias y tormentas de días atrás, pero analizando y cotejando los datos de las lluvias, de los vertidos del propio Consorcio y los días de prohibición del baño, esta justificación se hace muy difícilmente creíble. Lo que en origen

justifikazioa. Hasiera batean euriteen ondorioz 3 edo 4 egunez gertatu ahal izan bazen ere, nahiko sinesgaitza iruditzen zaigu aintzat hartua 8 egun ondoren, zenbait egunez euria egin barik egon ostean, Partzuergoak jarraitu zuen ur beltzen milaka metro kubiko isurtzen gure itsasadarrean.

pudo ocurrir los días 3 y 4 por las lluvias, se hace inverosímil al comprobar cómo hasta 8 días después, tras días sin lluvias, y con banderas rojas en nuestras playas, el Consorcio siguió vertiendo miles y miles de metros cúbicos de aguas fecales a nuestra ría.

Datuak egiaztatu ostean, esan dezakegu hondakin-urek gainezka egin izanagatik emandako azalpena ez datorrela bat errealitatearekin, datuetara jo beharra dago soilik.

Comprobados los datos, podemos decir que la definición de desborde de aguas residuales no se ajusta a la realidad y a los datos nos remitimos.

Gertatu denaren gaineko azalpen xehatua eman behar dela uste dugu, baita gure hondakin-urak garbitu zein tratatzeko egoera eta prozesuetan dauden arazoak adierazi ere.

Entendemos necesaria una explicación detallada de todo lo sucedido, así como de las operativas y problemáticas que puedan existir en los procesos y situaciones en relación al trato y depuración de nuestras aguas residuales.

Osasun publikoa mehatxatzen duen eta gizarte-alarma eragiten duen egoera honen aurrean, ez dugu uste orain arte emandako azalpenak eta gobernu-taldearekin zein udal-teknikariekin egindako bilerak nahiko direnik; horrez gain, Getxoko talde politiko guztiei azalpenak helarazi behar zaizkiela deritzogu.

Ante una situación cómo está, de claro riesgo y amenaza para la salud pública y alarma social, no nos parecen suficientes ni las explicaciones dadas hasta ahora, ni reuniones acotadas a técnicos municipales y equipo de gobierno, y creemos que estas deben estar abiertas a todos los grupos políticos de Getxo.

Horregatik guztiagatik, GUK Getxoko taldeak honako EBAZPEN PROPOSAMENA aurkeztu nahi dio Getxoko osoko bilkurari:

Por todo lo expuesto desde GUK Getxo presentamos al pleno de Getxo la siguiente PROPUESTA DE ACUERDO:

BAKARRA.- Getxoko Udaleko Udalbatzak erabaki du Bilbao Bizkaia Uren Partzuergoari ondorengoa eskatzea: ordezkariak bidal ditzala hurrengo Ogasun, Lanak, Zerbitzuak, Ingurumena eta Ondare eta Etxebizitza informazio batzordera.
Agerraldiaren helburua isurketa hauei buruzko azalpen zehatzak ematea da eta era berean gure hondakin-uren

ÚNICO.- El Pleno del Ayuntamiento de Getxo acuerda solicitar la presencia de representantes del Consorcio de Aguas Bilbao Bizkaia en la próxima reunión de la Comisión Informativa de Urbanismo, Obras y Servicios, Medio ambiente y Patrimonio y Vivienda para que den explicación con el debido detalle de este episodio de vertidos, así como de las problemáticas que puedan existir en la

kudeaketan izan daitezkeen arazoez hitz egitea.

gestión de nuestras aguas residuales.

99.- GETXO-EH BILDU ALDERDIKO UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA: SAN NIKOLAS PLAZA AZPIKO PARKINGA MERKATARITZAREN ALDE ERABILTZEA.

99.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL EH BILDU S/ UTILIZAR EL APARCAMIENTO SITUADO DEBAJO DE LA PLAZA DE SAN NIKOLAS A FAVOR DEL COMERCIO.

Ibon Rodríguezek ondorengo mozioa irakurri du:

Ibon Rodríguez da lectura a la siguiente moción.

San Nikolas-Txiki Otaegi, plazapeko parkinean 98 leku huts daude. Gure udalerriko dendariak garai latzak ari dira pairatzen eta nahiko argi dute aparkaleku falta kaltegarria dela beraientzat.

En el aparcamiento situado bajo la plaza de San Nikolas-Txiki Otaegi hay 98 parcelas libres. Los y las comerciantes de nuestro municipio están pasando por momentos difíciles, a quienes perjudica muy notablemente la falta de aparcamiento.

Aparkatzeko arazoa konpontzeko parkinga eraikin nahi du udal gobernuak Manuel Gainza parkearen azpian. Ez gara orain mozio honetan parkin horren beharraz arituko edo horrek bultzatzen duen ereduaren inguruan eztabaidatzen hasiko. Baina ukaezina dena da parkin hori zabaltzeko gutxienez 4 urte igaroko direla, oraindik ez baita lizitatu ere egin.

Con objeto de solucionar el problema, el gobierno municipal pretende construir un aparcamiento bajo el parque de Manuel Gainza. En la presente moción no discutiremos la necesidad de dicho aparcamiento ni el modelo que ello impulsa. No obstante, es incuestionable que mínimo tendrá que pasar un plazo de 4 años para que abran el mencionado aparcamiento, puesto que todavía ni siquiera se ha licitado.

Pentsatu duzue inoiz zenbat denda itxi daitezkeen laur urtetan? Zenbat familiak galdu dezakeen bere bizimodua? Zenbat lonja huts azaldu daitezkeen gure kaleetako bizitza motelduz?

¿Alguna vez han pensado cuántas tiendas se pueden cerrar en 4 años? ¿Cuántas familias pueden perder su forma de vida? ¿Cuántas lonjas vacías pueden surgir y reducir la vida de la calle?

Antzeko zerbait gertatzen da hartzen ari diren neurri askorekin. Ez dugu zalantzan jarriko orain horien eraginkortasuna, batzuen inguruan zalantzak ditugun arren, baina neurri horiek epe ertainera begira hartzen dira, eta bitartean zer? Nork lagunduko

Ocurre algo parecido como consecuencia de muchas medidas que se están tomando. Aunque tengamos dudas sobre algunas de ellas, ahora no vamos a cuestionar su efectividad; sin embargo, se toman dichas medidas a medio plazo, ¿y mientras tanto qué?

ditu gure dendariak?

¿Quién va a ayudar a nuestros comerciantes?

Esan bezala 98 leku dago libre San Nikolas-Txiki Otaegi plazaren azpian. Hortaz, zergatik ez ditugu erabiliko horrela dendariak laguntzeko aukera baldin badugu? Aldi baterako erabilpena proposatzen ari gara. Parkingaren erabilera Manuel Gainzako proiektua gauzatzen den bitartean. Baten batek inbertsioa beharko litzatekeela esan dezake baina beste aukera bat izan daiteke aldi baterako lau lanpostu sortzea.

Tal y como ya hemos mencionado, actualmente hay 98 sitios libres bajo la plaza de San Nikolas-Txiki Otaegi. Por consiguiente, ¿por qué no los vamos a utilizar si tenemos la posibilidad de ayudar a los y las comerciantes de ese modo? Proponemos la utilización provisional del aparcamiento mientras se realice el proyecto de Manuel Gainza. Habrá quien piense que hace falta invertir para ello, pero otra posibilidad sería crear cuatro puestos de trabajo temporal.

Proposatzen dugun erabilpenean parkinga ordutegi komertzialera egokituko genuke dendariak laguntzeko eta merkataritza suspertzeko ..Eta epe ertain, luzera, begira bestelako neurri batzuk ezinbestekoak izango baziren ere, uste dugu neurri honek epe laburrean ondorio positiboak izan ditzakeela.

Para llevar a cabo el uso del aparcamiento que proponemos, habría que adecuarlo al horario comercial a fin de ayudar a los y las comerciantes y, asimismo, promover el comercio. Si bien a medio y largo plazo habría que tomar otro tipo de medidas, creemos que nuestra propuesta tendría consecuencias positivas.

Beraz honako akordio proposamena egiten diogu Getxoko osoko bilkurari:

Por tanto, proponemos el siguiente acuerdo ante el pleno del Ayuntamiento de Getxo:

1. Udal gobernu taldeak uda partea erabiliko du San Nikolas-Txiki Otaegi enparantzapeko parkingaren behin-behineko erabilera posible izan dadin urritik aurrera.

1. El equipo de gobierno municipal utilizará el verano para que a partir de octubre se pueda utilizar de forma provisional el aparcamiento situado bajo la plaza San Nikolas-Txiki Otaegi.

2. Udal gobernu taldeak kontratazio publikoaren prozesua abiatuko du berehala behin behineko programa baten bltartez lengabezian dauden lau getxoztar kontratatzeko parkinga zaindu eta kudeatu dezaten.

2. El equipo de gobierno pondrá en marcha inmediatamente el proceso de contratación pública con objeto de contratar a cuatro habitantes de Getxo que se encuentren en desempleo para que cuiden y gestionen el aparcamiento.

3. Parkingaren erabilera behin behinekoa izango da eta Algortako merkatariak laguntzeko helburuarekin

3. El uso del aparcamiento será provisional y proponemos los siguientes horarios para ayudar a los y

honako ordutegiak proposatzen dira: Astelehenetik ostegunera 9:00-21:00, ostirala eta larunbata 9:00-24:00 eta igandea 11:00-20:00. Dena den ordutegiak Algortako Dendak elkartearekin eta Ostalaritza elkartearekin adostuko ditu udal gobernu taldeak. Egonaldiak gehienez 3 ordukoak izango dira, txandakako sistema bermatzeko.

Santiago Sainzek erdibidezko zuzenketa aurkeztu eta irakurri egin du:

"Mozioan Plaza San Nikolas-Txiki Otaegi aipatzen denean, bai azalpen atalean, bai petitum atalean, horren ordez, egungo izena jarriko da: "Plaza San Nicolás" edo "San Nikolas Plaza" euskaraz."

Ibon Rodriguezek adierazi du ez duela zuzenketa onartzen.

Enrique Olasok hartu du hitza honako hau adierazteko: mozioa gustatzen zaie, batez ere, merkataritza dinamizatzeari eta ondasun publiko bat erabiltzeari buruzko zatia; hala ere, kontratatzeko pertsonei buruz esandakoari dagokionez, getxotarra izateari buruzko baldintzak legezkotasun-arazoak sortuko lituzke. Hiru galdera egin dizkio gobernu taldeari: EH Bilduren proposamena teknikoki bideragarria al da? Bideragarria ez bada, zer egingo dute parking horrekin? Horrez gain, azaldu du pasa den azaroan mozio bat onartu zela, merkataritza dinamizatzeko aukerak eta laguntzak aztertu behar zituen lantalde bat sortzeko; Osoko Bilkura horretan, Ekonomia Sustapenaren zinegotzia den Eduardo Andraden proposamenez, esan zuen batzordea hurrengo astean edo bi aste barru bilduko zela udal talde politiko guztiekin, teknikariekin eta sektoreko

las comerciantes de Algorta: de lunes a jueves: 09:00 - 21:00; viernes y sábado: 09:00 – 24:00; y domingos 11:00 – 20:00. De todas formas, el equipo de gobierno municipal acordará los horarios con la asociación Algortako Dendak y la asociación de Hostelería. El estacionamiento será de 3 horas máximo, a fin de garantizar el sistema de turnos.

Santiago Sainz presenta una enmienda transaccional a la que da lectura:

"Sustituir todas las referencias de la moción a la Plaza San Nikolas-Txiki Otaegi tanto en la parte expositiva como en el petitum por la denominación actual de Plaza San Nicolás o San Nikolas Plaza en euskera."

Ibon Rodriguez manifiesta que no admite la enmienda.

Enrique Olaso interviene indicando que de la moción les gusta lo que tiene de dinamización del comercio así como de utilización de un bien público, pero respecto a lo que se manifiesta de las personas a contratar tendría problemas problemas legales el requisito que sean de Getxo. Plantea al equipo de gobierno tres preguntas que son: ¿si es posible técnicamente lo que plantea EH Bildu?, si no es posible ¿qué es lo que van a hacer con ese parking?, y que el pasado noviembre se aprobó una moción para crear un grupo de trabajo para estudiar la dinamización del comercio y las ayudas y que en ese Pleno, a propuesta de Eduardo Andrade, el concejal de promoción económica, indicó que se iba a reunir ya esa comisión con participación de todos los grupos políticos, te´cnicos y representantes del sector la semana siguiente o la otra y aún no se ha convocado, por lo que quiere saber si esa manifestación era

ordezkariekin; bilera hori oraindik ez da egin, hortaz, adierazpen hori serioa izan zen jakin nahi du. GUKek parkingaren proiektua aurrera ateratzea proposatzen du, inbertsio publiko handia izan delako; horrez gain, merkataritza arloko lantaldea martxan jartzea eta parte hartzeko hausnarketa egitea proposatu ditu, Algortako aparkalekuen arazoa aztertzeko.

una manifestación seria. GUK propone que se le de una salida al parking porque ha supuesto una gran inversión pública, que se ponga en marcha el grupo de trabajo del comercio y que se realice una reflexión participativa sobre el problema del aparcamiento en Algorta.

Miguel Ibabek eskertu die talde guztiei PPk aurkeztutako mozio guztiak ondoren aintzatestea, beste taldeek bereganatzen baitituzte Osoko Bilkuran aurkezteko. Gogorarazi du mozio hori hiru aldiz aurkeztu zela eta EH Bildu bitan abstenitu egin zela, eta behin kontrako botoa eman zuela, ibilgailuak erabiltzea sustatzen zuela edo behar bezala zehaztu ez zela arrazoituz; dirudienez, orain arazo horiek EH Bildun desagertu egin dira, taldeak mozio berdintsua aurkeztu duelako. Esan du ez dutela mozioaren alde egingo, aipatzen den plaza ezagutzen ez dutelako; gainera, ez datoz bat proposatutako lan egiteko ereduarekin.

Miguel Ibabe agradece a todos los grupos que las mociones que presenta el PP sean reconocidas posteriormente ya que son asumidas por otros grupos para su presentación en el Pleno. Recuerda que esta moción fue presentada en tres ocasiones y respecto a las mismas EH Bildu se abstuvo en dos y votó en contra alegando cuestiones como que potenciaba la utilización del vehículo o que no estaba suficientemente definida, pero sin embargo ahora esos problemas han desaparecido en EH Bildu porque presenta una moción prácticamente igual. Indica que no van a apoyar la moción porque no reconocen la plaza a la que se refieren ni comparten el modo de trabajo que plantean.

Joseba Arregik hitza hartu du, eta hasteko esan du harrituta dagoela EH Bildu bezalako ezkerreko talde batek tokiko merkataritzaren arazoak aparkatzeko plazekin –eta ez beste kontu batzuekin– lotzen dituela ikusita. Merkataritzako TAO hobetzeko aukerak aztertzen ari direla esan du. Ez du Getxoko merkataritza egoeraz hitz egingo, gaia hainbat osoko bilkuratan azaldu delako. Adierazi du teoria berrien arabera, hurbileko merkataritza beste kontu batzuekin loturik dagoela, ez aparkalekuekin. Parkinga bertako biztanleentzat diseinatu zen, eta jarraitzen du helburu hori izaten;

Joseba Arregi inicia su intervención manifestando su sorpresa porque un grupo de izquierda como EH Bildu ligue la problemática del comercio local con las plazas de aparcamiento y no a otro tipo de cuestiones. Indica que está en fase de estudio mejorar la OTA comercial. No va a hablar de la situación comercial de Getxo, que ya ha sido explicada en diferentes plenos. Manifiesta que las nuevas teorías vinculan el comercio de cercanía con cuestiones diferentes de las plazas de aparcamiento. El parking se diseñó para residentes y sigue con esa finalidad y también para servicio del

gainera, Getxo Antzokiari zerbitzua eman behar izan zion. Premia biek indarrean jarraitzen dute. Lan egingo dute bertako biztanleei parkingeko aparkalekuetan sartzeko aukera emateko.

Getxo Antzokia, necesidades ambas que siguen vigentes. Trabajarán para posibilitar el acceso a los residentes a las plazas del parking.

Ibon Rodríguezek erantzun dio Enrique Olasori erraza dela getxotarrak kontratatzea, borondate politikoa egonez gero, legezkotasunak ez baitu arazoa izan behar. PPri esan dio 2016an EH Bilduk gai hori aurrekontuen negoziaketan ekarri zuela eta orduan, orain bezala, gobernu taldeak esan zuela hutsik dauden plazak azkarrago okupatzeko neurriak hartuko zirela; bi urte igaro dira. EH Bildurentzat mugikortasuna definitzea da funtsezkoa, baina argitu bitartean, behin-behineko soluziobide bat proposatzen dute une honetarako. Kritikatu du parkinga hutsik dagoela eta udaleko langile batzuei bakarrik aparkatzen uzten zaiela. Jakin badaki proposatzen dutena ez dela soluziobidea merkataritzaren ikuspuntutik, baina bada merkatariek eskatutako laguntza txiki bat. EH Bilduk kotxeak zentrotik ateratzearen alde egiten du, baia hainbeste kostatu den parking bat badago, ez da logikoa hutsik egotea, eta egoera horren aurrean behin-behineko soluziobide hori proposatzen dute.

Ibon Rodríguez replica a Enrique Olaso indicándole que es fácil contratar a vecinos de Getxo si hay voluntad política ya que la legalidad no ha de ser problema. Al PP le indica que el año 2016 EH Bildu planteó esta cuestión en la negociación presupuestaria y entonces el equipo de gobierno dijo, como ahora, que agilizarían la ocupación de las plazas vacantes y han pasado dos años. Para EH Bildu lo fundamental es definir la movilidad pero en tanto se clarifica plantean una solución temporal para este momento. Critica que el parking esté vacío a excepción de algunos empleados municipales a los que se les permite aparcar. Es consciente que lo que plantean no es la solución al comercio pero es una pequeña ayuda solicitada por los comerciantes. EH Bildu apuesta por sacar los coches del centro pero si hay un parking que tanto ha costado no es lógico que esté vacío y ante esta situación plantean esta solución provisional.

Enrique Olasok legedia kontuan hartu behar dela uste du. Dirudienez, gobernu taldearen arabera, erabiltzea ez da bideragarria, baina arrazoiak ez ditu azaldu. Berriz galdetu du noiz eratuko den merkataritza arloko lan-mahaia, 2017ko azaroko Osoko Bilkuran onartu zena. Bide batez, galdetu du ea gobernu taldeak aztertu duen hutsik dagoen azpiegitura hori behin-behinekoz erabiltzeko aukera bat.

Enrique Olaso cree que la legislación hay que tenerla en cuenta. Parece que el equipo de gobierno entiende que la utilización no es viable pero no aclara las razones. Insiste en preguntar cuándo se va a convocar la mesa de trabajo de comercio, aprobada en el Pleno de noviembre de 2017. Pregunta también si se ha analizado algún uso provisional para esa infraestructura vacía por parte del equipo de gobierno.

Joseba Arregik gogorarazi du plazak emakidan eskaintzen direla, baina, dirudienez, eskaintzak harrera onik izan ez duenez, eredua aldatzeko aukera aztertzen ari direla. Gai horiei dagokienez, adituek diote ez dela zuhurra behin-behineko erabakiak hartzea, azken ereduarekin kontra badaude. EH Bilduren mozioa ibilgailuak hirigunean saihesteko ideiaren kontrakoa da.

Joseba Arregi recuerda que las plazas están ofertadas en concesión pero que parece que es una oferta que tiene poca acogida por lo que se están planteando variar el modelo. En estas cuestiones los expertos indican que no es prudente tomar decisiones provisionales que vayan en contra del modelo final. La moción de EH Bildu va en contra de su planteamiento de evitar coches en el centro de la ciudad.

Santiago Sainzek gogorarazi dio EH Bilduri merkatariek ere arazoak izan dituztela, EH Bilduk PPren mozioen kontra egiten zuenean. Hutsik dauden partzelak egotea gobernu taldeak zuzendu behar duen kudeaketa txarraren seinale direla uste du.

Santiago Sainz recuerda a EH Bildu que los comerciantes también tenían problemas cuando se oponían a las mociones del PP. Cree que la existencia de parcelas libres evidencian una mala gestión que el equipo de gobierno debe enderezar.

Ibon Rodríguezek adierazi du mozioa merkataritzaren gaur egungo egoeran oinarritzen dela, eta ez mugikortasun ereduan; gobernu taldea kritikatu du, merkataritza ala Getxo Antzokia den kontuan hartuta, mugikortasun ereduen inguruko jarrera aldatzen duelako. Gogorarazi du gobernu taldeak 2016an antzeman zuela egoera hori, baina handik aurrera ez dela ezertxo ere egin. Proposatutako soluziobidea behin-behinekoa da eta ez zaie gustatzen, baina erabakiak hartu behar dira, ezin baita etorkizunaren zain geratu. Soluziobide hori ez bada gustatzen, baliteke beste batzuk proposatzea, baina berehala gauzatu behar dira.

Ibon Rodríguez manifiesta que la moción se basa en la situación actual del comercio no en el modelo de movilidad y critica al equipo de gobierno que varíe su posición de modelos de movilidad según sea para el comercio o sea para el Getxo Antzokia. Recuerda que desde 2016, en que el equipo de gobierno reconocía esta situación, no ha hecho absolutamente nada. La solución que plantean es provisional y no les gusta pero es necesario adoptar decisiones porque no se puede esperar a un futuro. Si esta solución no convence piede que se planteen otras, pero de ejecución inmediata.

Joseba Arregik esan du Algortarentzat arrazoizkoena den eredua azalduta dagoela eta aditzera eman dela; eta azaltzen hasi da. Ez dute presarik emakida eredua aldatzeko, obrak oraindik ez baitira bukatu; laster bukatuko dira. Ez dator bat "merkataritza-aparkalekuak" lotura

Joseba Arregi indica que el modelo más racional para Algorta está expuesto y publicitado y pasa a explicarlo. No tienen prisa en cambiar el modelo de concesión ya que aún no se han finalizado las obras, que finalizarán en breve. Rechaza la simplificación de la relación comercio-aparcamiento. Cree

sinplifikatzearekin. Bere ustez, Algortan denda eta ostalaritza-establezimendu gehiago dago orain, ingurune hori eraldatzen hasi zenean baino.

que en Algorta hay más comercio y hostelería que cuando se empezó con la transformación de dicho entorno.

Horri erantzunez, Ibon Rodríguezek Torrene, Juan Bautista Zabala, Euskalherria eta beste kale batzuk aipatu ditu; hain zuzen, horietan lonja huts gehiago dago eta okupatuta daudenetan txandatze handiagoa gertatzen da (horrek esan nahi du negozioek porrot egiten dutela). Ez dituzte merkataritza eta aparkalekuak lotzen, baizik eta behin-behineko soluziobidea proposatzen dute. Gobernu taldearen arabera eredua argia bada, zertarako egin zuten parkinga. Premiaz jardun behar da.

Ibon Rodríguez replica citándole calles como Torrene, Juan Bautista Zabala, Euskalherria y otras en las que hay más lonjas vacías y en las que están ocupadas hay mayor rotación, lo que supone fracasos comerciales. No unen comercio y aparcamiento pero plantean una solución provisional. Si el modelo para el equipo de gobierno está claro se pregunta para qué hiciero ese parking. Es necesaria una actuación urgente.

Miguel Ibabek gogorarazi dio Ibon Rodríguezi EH Bilduren bozeramaileak esan zuela Getxoko merkatariei inguruko udalerrietako azalera handiko saltokiek egin dietela kalte handiena; orain iritziz aldatu dute aparkalekuak direla esateko. Joseba Arregik esan dio 2011n, PPk mozio bat aurkeztu zuenean (jendeari aparkalekua erabiltzeko aukera emateko eskatu zuen horretan), mugikortasun ereduak aztertu behar zirela erantzun zutela; horiek ezartzeko prozesua motela da, baina dagoeneko zortzi urte igaro direla gogorarazi nahi dio. Azpimarratu du EAJ-PNVrentzat dena proposamen fasean, azterketa fasean edo konpontzeko bidean dagoela beti. Auzokoei soluziobideak eman behar zaizkiela uste du, denborak arazoak konponduko dituela espero beharrean. Galdetu dio EH Bilduri zergatik proposatzen dituzten lau kontratatu eta zergatik zehazten dituzten ordu-tarteak.

Miguel Ibabe recuerda a Ibon Rodríguez que la portavoz de EH Bildu manifestó que el principal daño al comercio de Getxo son las grandes superficies de municipios colindantes y ahora cambian de opinión para decir que es el aparcamiento. A Joseba Arregi le indica que el año 2011, ante una moción del PP en la que pedía que el aparcamiento se abriera al público, replicaron que había que estudiar los modelos de movilidad y que su implementación es lenta pero le recuerda que han pasado ocho años. Incide en que para el PNV todo siempre está en fase de propuesta o de estudio o en vías de solución. Cree que hay que dar soluciones a los vecinos y no esperar que el tiempo resuelva los problemas. Pregunta a EH Bildu por qué plantean cuatro contratados y por qué también concretan las franjas horarias.

Enrique Olasok hitza hartu du esku-hartzeen oinarrian elkarguneak ikusten

Enrique Olaso interviene para manifestar que observa que en el

direla esateko; hori dela eta, lantaldea eratzea aldarrikatzen du, adostasun horiek mamitzeko.

transfondo de las intervenciones se ven puntos de encuentro y por eso reclama que se cree el grupo de trabajo para materializar esos acuerdos.

Mozioa bozkatu eta baztertu egin da aldeko 4 botorekin (EH Bildu), kontrako 11 botorekin (EAJ-PNV, PSE-EE) eta 10 abstentziorekin (PP, GUK, Ciudadanos).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 4 votos a favor, EH Bildu; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 10 abstenciones, PP, GUK, Ciudadanos.

100.- CIUDADANOS UDAL TALDE POLITIKOAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, ASIAKO LIZTORRAREN AURKAKO BORROKARI BURUZKOA.

100.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/LA LUCHA CONTRA LA AVÍSPA ASIÁTICA.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Getxoko Ciudadanos udal taldea kezkatuta dago asiar liztorra (vespa velutina) aurrera egiten ari delako. Harrapari jatun hau Asiatik dator. Liztor mota hau kapaz da, eta hala ikusten ari gara, erleen eta beste intsektu batzuen populazio osoak denbora laburrean desagerrarazteko.

Desde el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo observamos con preocupación el avance la avispa asiática o vespa velutina, un voraz tipo de depredador procedente de Asía que es capaz, y de hecho la experiencia nos está demostrando la veracidad de esta afirmación, de mermar poblaciones enteras de abejas y otros insectos en poquísimo tiempo.

Getxoren kasuan, zehazki, espezie inbaditzaile honen presentziak eragin bikoitza dauka: batetik, ingurumen-eragina dauka, erleen eta beste intsektu onuragarri batzuen presentzia izugarri murrizten duelako, eta ondorioz, efektu polinizatzailea murrizten duelako; bestetik, arriskua ekar dezakete tokiko biztanleentzat, batik bat adinekoen, umeen, eta ziztadei alergia dieten pertsonen artean.

En el caso particular de Getxo la presencia de esta especie invasora es nociva por el doble impacto que supone, por un lado el impacto medioambiental al reducir drásticamente la presencia de las abejas y otros insectos beneficiosos, y por ende, su efecto polinizador; y por el otro, el peligro que pueden ocasionar entre la población local, sobre todo entre personas mayores, niños y gente alérgica a sus picaduras.

Udaleko kide guztiok ondo dakigunez, hemen, Getxon, jendeak kontzientzia handia dauka espezie honen aurkako

Como todos los y las componentes de la Corporación Municipal conocemos, existe aquí en Getxo una gran

borrokan. Horren erakusgarri dira bizilagunek egiten dituzten kanpainak, etxean egindako tranpak prestatuz.

conciencia popular en la lucha contra esta especie, prueba de ello es las campañas organizadas por los vecinos para la colocación de trampas de elaboración casera.

Mozio honen bidez, jendeak intsektu kaltegarri honen aurka egiten duen borrokaren balioa nabarmendu gura du Getxoko Ciudadanos udal taldeak. Modu berean, proposatzen dugu udalak datorren urtetik aurrera (2019tik aurrera) kolektiboei eta bizilagunei, tailerren eta hitzaldien bidez, tranpa landuagoak eta eraginkorragoak banatzea, etxeko tranpen eredu eraginkorrak erakustea, eta horiek jartzeko leku eta sasoi onenen deskribapena azaltzea.

Con esta moción desde el Grupo Municipal Cs Getxo perseguimos poner en valor la lucha vecinal contra este voraz insecto así como proponer que el ayuntamiento desde el próximo año, 2019, reparta a colectivos y a vecinos con cierta especialización (a través de talleres y charlas) trampas más sofisticadas y de una eficacia mucho mayor, modelos de trampas caseras efectivas, así como una descripción de los mejores lugares y épocas para su instalación.

Gogoan izan behar dugu vespa velutina-ren aurkako borroka, modu berean, gure udalerrian segurtasuna hobetzeko borroka dela. Izan ere, vespa velutina-ren ziztadaren ondoren bete beharreko protokoloan aditua den Paola Manozzok azaldu zuenez, biztanleriaren % 3ak himenopteroen alergia dauka; gainera, anafilaxia gertatzen den kasuen % 20an, sintomek ez daukate sintomatologia aurresangarririk. Are gehiago, liztor batek berak bakarrik eraso isolatu bat egiten duenean, segundo gutxira liztor mordo bat izango dituzu inguruan hegan, eztena sartzeko txandaka, lehen erasoa egin dizuten leku berean.

Debemos recordar que la lucha contra la vespa velutina es también una lucha por mejorar la seguridad de nuestro municipio, pues como dijo la experta en el Protocolo de Actuación a seguir tras la picadura de Vespa Velutina, Paola Manozzo, el 3% de la población es alérgica a himenópteros, donde además en el 20% de los casos en los que se da una anafilaxia, los síntomas no cursan con una sintomatología predecible. Es más, tras un aislado ataque de una avispa en solitario es cuestión de segundos encontrarse inmerso bajo una nube de avispas turnándose para clavarte su aguijón, cerca de la parte del cuerpo que sufre el primer ataque.

Intsektu honen aurkako borrokaz esan dezakegu, garestia den arren, horrela ekosistemaren biodibertsitatea defendatzen dugula. Izan ere, liztor hauek hain suntsitzaileak direnez gero, asko dauden lekuetan intsektu hegalari guztiak akabatzen dituzte. Habia handi batek haragi asko jan dezake egunean.

En cuanto a la lucha contra este insecto, puede decirse que aunque costosa, es luchar también por la biodiversidad del ecosistema, pues es tanta su voracidad que allí donde existe gran presión de velutinas, consiguen que no haya vida insectívora voladora. Cabe señalar que un nido de grandes dimensiones puede comer grandes cantidades de carne al día.

Gaur egun, Foru Aldundia lanean dago arazo honetan, BASALANen eskutik eta Suhiltzaile Zerbitzuaren eskutik. Baina esan dezakegu borroka hori armarik gabeko borroka dela, eta erabat desorekaturik dagoela. Halere, bada metodo bat, "Troiako zaldia" deritzona. Metodo honekin, asiar liztor bat harrapatzen da, produktu intsektizida bat igurzten zaio (gai aktibo gutxirekin), eta gero askatu egiten da. Habian sartzen denean, barruko helduak hiltzen ditu.

A día de hoy, la lucha que se está llevando a cabo por parte de la Diputación Foral, de la mano de BASALAN y el servicio de bomberos podría calificarse de lucha de cuerpo a cuerpo totalmente desnivelada. Aun así, existe un método denominado "Caballo de Troya" que consiste en la captura de un ejemplar de avispa asiática, untarlo con un producto insecticida con poca cantidad de materia activa para posteriormente soltarlo para que vuelva a su nido acabando con los insectos adultos del interior.

Hori dela-eta, Getxoko Udalbatza honi honako erabaki proposamen hau egiten diogu:

Por todo ello, presentamos a este Ilustre Pleno de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Getxoko bizilagunek espezie inbaditzaile honen aurka egiten duten borroka txalotzen du Getxoko Udalak, eta hitzaldiak eta tailerrak sustatuko ditu, harrapari jatun honi nola aurre egin azaltzeko. Esate baterako, etxeko tranpak nola egin azalduko da, edo merkatuan daudenak nola aldatu, vespa velutina-ren erreginak harrapatzeko, eta ez beste intsektu batzuk.

PRIMERA.- El Ayuntamiento de Getxo pone en valor la concienciada lucha vecinal getxotarra contra esta especie invasora y potenciará charlas y talleres sobre cómo luchar contra este voraz depredador, explicando por ejemplo cómo realizar trampas caseras o modificar las existentes en el mercado para centrarse en la captura de reinas de vespa velutina y no la de otros insectos.

BIGARRENA.- Udalak Andra Mariko eta Bolueko hezegunearen inguruko biztanleekin lan egingo du, vespa velutina-ren habiak aurkitu eta tratatzeko.

SEGUNDA.- El ayuntamiento colaborará con las poblaciones de los entornos de Andra Mari y el entorno del humedal de Bolue para la localización de poblaciones asentadas de vespa velutina para su posterior tratamiento.

HIRUGARRENA.- Getxoko Udalak agintari eskudunei eskatuko die vespa velutina-ren populazioak kontrola ditzala, "Troiako zaldia" deritzon metodoaren bidez, edo antzekoak edo

TERCERA.- El Ayuntamiento de la Anteiglesia de Getxo instará a las autoridades competentes a llevar a cabo unos controles de las poblaciones de vespa velutina con el denominado

eraginkorragoak diren metodoak erabiliz, intsektu honen hedapena eteteko, bai udalerrian, bai lurralde historikoan.

sistema del "Caballo de Troya" u otros métodos iguales o más efectivos para reducir su expansión en el municipio y en el conjunto del Territorio Histórico.

BIZKAIKO ERLEZAIN ELKARTEA, Bilbo, 2017, Eventos, *Erleak aldizkaria*, 57. zk., 10. orr.
BIZKAIKO ERLEZAIN ELKARTEA, Bilbo, 2017, *Enemigos de las abejas, Erleak aldizkaria*, 57. zk., 17. orr.
Op. cit., 20. orr.
Op. cit., 18. orr.

[1] ASOCIACIÓN DE APICULTORES DE BIZKAIA, Bilbao 2017, Eventos, *Revista Erleak*, Nº 57, P. 10.
[1] ASOCIACIÓN DE APICULTORES DE BIZKAIA, Bilbao 2017, Enemigos de las abejas, *Revista Erleak*, Nº 57, P. 17.
[1] Op. cit., P. 20.
[1] Op. cit., P. 18.

Enrique Pradak adierazi du ados daudela udalak zerbait gehiago egin behar duela gai horri dagokionez; horregatik, mozioaren alde egingo dute.

Enrique Prada manifiesta que están de acuerdo con una mayor implicación municipal en el tema por lo que apoyarán la moción.

Oier Iturraldek azaldu du erlezain batekin harremanetan jarri zirela, mozioa irakurri eta gero; horren arabera, mozioaren esanahia zuzena da, hala ere, ez dute argi herritarrak tranpak edo beste produktu batzuk manipulatzera animatzea, eta, beraz, abstenitu egingo dira.

Oier Iturralde indica que cuando leyó la moción se pusieron en contacto con un apicultor que les indicó que el sentido de la misma es correcto pero no ven claro que se anime a los vecinos a manipular trampas u otros productos por lo que se abstendrán.

José Luis Landak adierazi du gai horren inguruko eskumena Bizkaiko Foru Aldundiari dagokiola, eta udalek erakunde horrekin lankidetzan aritzeko protokoloa sinatu dutela; horren berri eman du. Mozioak tranpei buruz esaten duenari dagokionez, oraindik proba fasean dagoela uste du, hortaz, ausarkeria iruditzen zaio BFA horretaz galdetzea.

José Luis Landa manifiesta que la competencia es este tema es de la Diputación Foral de Bizkaia y que los ayuntamientos han firmado un protocolo de colaboración con dicha entidad, del que da cuenta. Respecto a lo que dice la moción de las trampas opina que todavía está en fase de prueba por lo que le parece atrevido instar a ello a la DFB.

Santiago Sainzek eskertu dio GUK taldeari mozioaren alde egitea, eta José Luis Landari esan dio ohiko metodoak erabiltzen jarraituz gero, ez dela liztorraren hedapena saihesten, ekologian eragindako kalteekin. Mozioak proposatzen duena jarduketa

Santiago Sainz agradece el apoyo de GUK y a José Luis Landa le indica que seguir con los métodos tradicionales no evita la expansión de las avispas con el daño ecológico que genera. Lo que plantea en la moción son actuaciones

sinpleak dira, herritarrek egin ditzakete, eta eraginkorrak dira.

sencillas que puede utilizar la población y son eficaces.

Enrique Pradak berriz esan du gobernu taldea animatu behar dela informazio-kanpainak egin ditzan, arazo larriari aurre egin behar zaiolako.

Enrique Prada insiste en animar al equipo de gobierno a realizar campañas informativas ya que se trata de hacer frente a un problema grave.

Mozioa bozkatuta, baztertu egin da aldeko 5 botorekin (GUK, Ciudadanos), kontrako 11 botorekin (EAJ-PNV, PSE-EE) eta 9 abstentziorekin (PP, EH Bildu).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 5 votos a favor, GUK, Ciudadanos; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 9 abstenciones, PP, EH Bildu.

101.- CIUDADANOS UDAL TALDEAK AURKEZTUTAKO MOZIOA, AURREKONTUEN OSOKO BILKURA BEREZIARI BURUZKOA.

101.- MOCIÓN DEL GRUPO MUNICIPAL CIUDADANOS S/EL PLENO EXTRAORDINARIO DE PRESUPUESTOS.

Santiago Sainzek ondorengo mozioa irakurri du:

Santiago Sainz da lectura a la siguiente moción:

Getxoko Ciudadanos udal taldeak uste dugu onartezina dela 2018ko ekainaren 6an jazo zena. Orduan, Imanol Landa Jauregi Getxoko alkateak egun bereko ordu bietarako zegoen bozeramaileen batzarra bertan behera utzi zuen, baita 2018ko ekainaren 7ko aurrekontuen osoko bilkura ere, hura egin baino 24 ordu lehenago.

En el Grupo Municipal Ciudadanos Getxo consideramos inaceptable lo sucedido el pasado día 6 de junio de 2018, cuando el Alcalde de Getxo, Don Imanol Landa Jauregi, desconvocó la Junta de Portavoces prevista para las 14h de ese mismo día y a su vez el Pleno de Presupuestos del día 7 de junio de 2018 a menos de 24h de su celebración.

Are gehiago, uste dugu onartezina dela Gobernu Taldeak oposizioari galaraztea hain gauza garrantzitsua eztabaidatzea (Udal Aurrekontuak), eta ituna lortzearen edo ez lortzearen arabera bakarrik aurkeztea bere eztabaida. Begirune falta izugarria da, halaber, osoko bilkura hau prestatzeko jo eta su lanean aritu direnentzat. Nabarmendu behar da ahalegin itzela egin dela osoko bilkura hori prestatzeko. Ahalegina bai funtzionarioen aldetik bai politikarien aldetik, eta baliabide ekonomikoak

Es más, consideramos intolerable que el Equipo de Gobierno nos prive a la oposición de debatir algo tan importante como son unos Presupuestos Municipales, y que presente únicamente su debate en función de si logra alcanzar un pacto. También es una falta de consideración para todos aquellos que han estado duramente trabajando para este pleno. Cabe remarcar que ha habido un grandísimo esfuerzo por preparar este fallido Pleno, esfuerzo por parte de los

bideratu direla horretara. Ahalegin eta baliabide horiek ez dute emaitzarik izango.

funcionarios, de los políticos del consistorio y recursos económicos destinados a ello, unos esfuerzos y unos recursos que no darán fruto.

Uste dugu Getxok merezi duen gobernu taldeak ez duela beldurrik izan behar bere aurrekontuak osoko bilkuran aurkezteko eta oposizioaren kritikak jasotzeko udalerriaren ikuspegian eta kudeaketan. Gainera, getxotarrak dira zuzenean kaltea pairatu dutenak, Getxok ez dauzkalako aurrekontu eguneratuak eta gainera egingo zen eztabaida politikoa egiteko aukera kendu zaielako.

Entendemos que Getxo se merece un Equipo de Gobierno que no tenga miedo de presentar sus presupuestos en Pleno, y a que la oposición le critique su visión y gestión del municipio. Además, los getxotarras son los directamente afectados al no contar Getxo con unos presupuestos actualizados y haber sido además privados del debate político que iba a haberse celebrado.

Hori dela-eta, Getxoko Udalbatza honi honako erabaki proposamen hau egiten diogu:

Por todo ello, trasladamos a este Ilustre Pleno de Getxo la siguiente

ERABAKI PROPOSAMENA:

PROPUESTA DE ACUERDO:

LEHENENGOA.- Getxoko Udalbatzak gaitzetsi egiten du EAJ eta PSE-EEren udal gobernu taldearen jokabide arduragabea, aurrekontuen inguruko osoko bilkura bereziaren inguruan.

PRIMERA.- El Pleno de Getxo censura la actitud poco meditada del Equipo de Gobierno Municipal del PNV/PSE-EE al cancelar el Pleno Extraordinario de Presupuestos.

BIGARRENA.- Getxoko Udalbatzak Imanol Landa Jauregi alkateari eskatzen dio barkamena eskatzeko getxotarrei, politikariei eta funtzionarioei, aurrekontuen osoko bilkura berezia bertan behera utzi zuelako.

SEGUNDA.- El Pleno de Getxo insta al Ilustre Alcalde de Getxo, Don Imanol Landa Jauregi, a pedir disculpas públicas por desconvocar el Pleno Extraordinario de Presupuestos a vecinos de Getxo, políticos y funcionarios.

Paula Amievak ondorengo erdibidezko zuzenketa irakurri du.

Paula Amieva da lectura a una enmienda trasaccional:

"*LEHENENGOA: Getxoko Udalbatzak gaitzetsi egiten du EAJ-PNV eta PSE-EEren udal gobernu taldearen jokabide ez demokratikoa eta herritarrekiko errespeturik gabekoa, aurrekontuen inguruko osoko bilkura bereziaren bertan behera utzi duelako.*

"PRIMERO: El Ayuntamiento de Getxo censura la actitud poco democrática del equipo de gobierno municipal del PNV / PSE-EE y nada respetuosa con los vecinos y vecinas al cancelar el Pleno extraordinario de presupuestos."

Santiago Sainzek onartu du zuzenketa.

Nerea Gurijarrubiak adierazi du ados daudela mozioaren esanahiarekin; hala ere, uste dute xedatze atalean zentzua galdu egiten duela, aurrekontuei buruzko Osoko Bilkura egiteko eskatzen ez delako. Gainera, uste dute alkateari barkamena eska dezan eskatzea zentzugabea dela. Azaldu duenez, EH Bilduk Osoko Bilkura egiteko eskaera formala egin du, eta alkateak ezezko erantzuna eman dio. Bere ustez, demokrazia-printzipio bat da aurrekontuak Osoko Bilkuran eztabaidatzea, iritzi desberdinak konparatu ahal izateko eta herritarrei ezagutarazteko.

Koldo Iturbek adierazi du harrituta dagoela mozioaren edukiarekin, horren arabera, gertatutakoa jasanezina eta onartezina delako; hala ere, gertatutakoa, bere iritziz, ohikoa da demokrazia modernoetan: aurrekontuen proiektu bat aurkeztea, babesik egonez gero; jarrera hori Osoko Bilkura deitu zenean hor zegoen, baina gero aldatu egin zen; ondorioz, deialdia bertan behera utzi zen, aurrekontu-proiektua zalantzarik gabe onartuko ez zelako. Mozioaren bidez eskertu nahi diren aurrekontu-proiektuaren inguruko ahaleginei dagokienez, ahaztu egin da gobernu taldearen negoziatzaileek egindako lana. Ez da beldurraren kontua, baizik eta absurdoa da arduragabea izateagatik onartuko ez den proiektu bat aurkeztea. Kaltetuak getxotarrak dira, baita aurrekontuari buruzko iritzia –alde bakarrez– aldatu dutenak ere, haiek herritarrei azalpenak eman beharko dizkiotelako, orain ez bada, hurrengo hauteskundeetan. Gobernu taldeak oraindik ere eskaintzen die talde guztiei aurrekontuak eta beste kontu batzuk negoziatzeko aukera, eta

Santiago Sainz acepta la enmienda.

Nerea Gurijarrubia manifiesta que están de acuerdo con el sentido de la moción, pero la parte dispositiva les parece que pierde entidad ya que no se pide la celebración del Pleno de presupuestos y estiman que no tiene sentido la petición de disculpas al Alcalde. Explica que EH Bildu ha pedido formalmente la celebración del Pleno y el Alcalde les ha contestado negativamente. Cree que es un principio democrático el debate de los presupuestos en el Pleno para poder confrontar opiniones y que la ciudadanía las conozca.

Koldo Iturbe manifiesta su extrañeza por el contenido de la moción ya que la misma indica que lo ocurrido es intolerable e inaceptable y lo que ha ocurrido, en su opinión, es algo que es habitual en las democracias modernas que es presentar un proyectos de presupuestos si es que existen apoyos y esa actuación existía cuando se convocó el Pleno pero luego cambió y por eso se desconvocó porque era segura la no aprobación del proyecto de presupuestos. Respecto a los esfuerzos que la moción pretende agradecer por lo que existe detrás del proyecto del presupuesto se ha olvidado del trabajo del equipo negociador del equipo de gobierno. Indica que no es un problema de miedo sino que lo que es absurdo es presentar algo que no se va a aprobar ya que es irresponsable. Reconoce que los perjudicados son los getxotarras y los que han variado su postura frente al presupuesto, de manera unilateral, son los que tendrán que explicarlo ante la ciudadanía si no es ahora en unas próximas elecciones. El equipo de gobierno sigue ofertando a todos los grupos la posibilidad de negociar los

gogorarazten du legealdi honetan talde guztiekin ados jarri direla, GUK taldearekin izan ezik; horrek erakusten du taldearen jarrera ez dela oso demokratikoa.

presupuestos y otras cuestiones y recuerda que en esta legislatura han llegado a acuerdos con todos los grupos excepto con GUK, lo cual sí denota el actuar poco democrático de dicho grupo.

Paula Amievak adierazi du ez dutela gobernu taldearen bozeramaileak esandakoa beretzat hartuko, gobernu taldeak berak Osoko Bilkura honetan bozkatu baititu GUK taldearen proposamenak, eta alderantziz ere. Faltan bota dute Bozeramaileen Batzordea bildu ez izana; gertatutakoa eta egoera nola konponduko zen azaldu behar zen, erabakiak emailez bidali zirelako, modu hotzean eta berandu. Aurrekontuak Osoko Bilkuran eztabaidatzearen alde daude, ideia eta proiektu desberdinak konparatu ahal izateko.

Paula Amieva manifiesta que no se van a dar por aludidos por esta última manifestación del portavoz del equipo de gobierno, ya que el propio equipo de gobierno ha votado en este Pleno propuestas de GUK y también a la inversa. Indica que echaron en falta que no se convocara una Junta de Portavoces para explicar lo que había pasado y como se iba a resolver la situación ya que las decisiones se trasladoron por email de manera fría y tarde. Están a favor del debate de los presupuestos en el Pleno para poder confrontar diferentes ideas y proyectos.

Santiago Sainzek uste du negoziazio taldearen lana jasota dagoela, taldea alkateari barkamena eska dezan eskatu dion kolektiboaren parte delako. Gogorarazi du gobernu taldeak aurrekontuak baztertu eta ezeztatu dituela Bozeramaileen Batzorderako deialdia, egin baino apur bat lehenago, baita hurrengo egunean bildu behar zuen Osoko Bilkura ere; hori ez zaio iruditzen ez normala, ez zentzuzkoa, ez bidezkoa; normala izango zen Bozeramaileen Batzordea biltzea eta gertatutakoa azaltzea. Uste du akatsak onartzea apaltasunaren seinale dela, eta hori falta zaiola gobernu taldeari.

Santiago Sainz cree que la labor del equipo de negociación está contemplada ya que son también parte del colectivo al que se pide que el Alcalde se disculpe. Recuerda que el equipo de gobierno ha retirado los presupuestos y desconvocado la Junta de Portavoces justo antes de su celebración y el Pleno como estaba convocado para el día siguiente, lo que no le parece normal, ni sensato, ni justo ya que lo normal hubría sido reunir la Junta de Portavoces y explicar lo sucedido. Cree que reconocer los errores es un signo de humildad de la que carece el equipo de gobierno.

Nerea Guijarrubiak esan du batzuetan aurrekontuak adostasunik gabe aurkezten zaizkiola Osoko Bilkurari; halaxe egin du EH Bilduk Plentzian; ondorioz, EH Bilduk aurkeztutakoarekin bat ez datorren aurrekontu bat betearazi behar du.

Nerea Guijarrubia indica que hay caso en los que se presentan los presupuestos sin acuerdo al Pleno como ha hecho EH Bildu en Plentzia y eso ha supuesto que EH Bildu tenga que ejecutar un presupuesto que no se corresponde totalmente con lo presentado.

José Luis Landak adierazi du ez dela saihestu aurrekontuak eztabaidatzea, aurreko Osoko Bilkuran egin zelako, kreditu gehigarrien inguruko eztabaidan. Bere ustez, zalantzarik gabe baztertuko den aurrekontu bat aurkeztea onargarria izan daiteke, baina ezin da onartu aurrekontu bat aurkeztea eta guztiz aldatutako bat onartzea, kudeatzeko ezinezkoa izan daitekeen *"frankenstein"* moduko aurrekontu bat, alegia. Gogorarazi du ohikoa dela Bozeramaileen Batzorderako deialdia WhatsApp bidez egitea; hortaz, jokabidea ez da arraroa izan.

José Luis Landa manifiesta que no se ha evitado el debate prespuestario ya que se dio en el Pleno anterior, con motivo de los créditos adicionales. Cree que presentar un presupuesto que se sabe que se va a rechazar puede ser aceptable, lo que no es aceptable es presentar un presupuesto para se apruebe uno absolutamente desnaturalizado, un presupuesto *"frankenstein"* que pueda resultar imposible de gestionar. Recuerda que es habitual la convocatoria de la Junta de Portavoces por whatsApp, por lo que no se ha actuado de manera extraña.

Koldo Iturbek aitortu du komunikabidea hobetzekoa dela; hala ere, gobernu taldeak 13:10ean jakin zuen PPk ez zuela aurrekontuen alde egingo, eta jarraian, WhatsApp bidezko mezu bat bidali zuen, Bozeramaileen Batzorderako deialdia ezeztatzeko.

Koldo Iturbe reconoce que la vía de comunicación puede ser mejorable pero el equipo de gobierno se enteró a las 13:10 minutos de que el PP no iba a apoyar los presupuestos y a continuación se envió el whatsApp desconvocando la Junta de Portavoces.

Alkateak hitza hartu du esateko egoera hobeto kudeatu ahal izan zela, ezohikoa izan arren. Bere iritziz, aurrekontua Osoko Bilkurari aurkeztea demokratikoa bada, horren alde egingo lukeen gehiengorik gabe aurrekonturik ez aurkeztea ere demokratikoa da. Onartu du talde batzuek babesik gabeko aurrekontua aurkez dezaketela, baina uste du erantzukizunak eskatzen duela onartuko den aurrekontua kudeagarria izan dadin eta gehiengoaren adostasunez loturik egon dadin. Funtsezkoak eta demokratikoak dira, berriz, negoziaketa aurretiko fasea eta talde politiko guztien iritziak islatzen dituen akordioa. Ez du uste demokraziaren aurkako jarduera arduragabea denik, hortaz, ez du barkamena eskatzeko beharrik ikusten.

Interviene el Alcalde reconociendo que la gestión pudo ser susceptible de mejora aunque en este caso era una situación extraordinaria. Entiende que es tan democrático presentar el presupuesto a Pleno como no hacerlo cuando no existe una mayoría que lo apoye. Admite que pueden existir grupos que presenten un presupuesto sin apoyo pero cree que por responsabilidad el presupuesto que se apruebe ha de ser gestionable y vinculado a la opinión mayoritaria. Lo que es fundamental y democrático es la fase previa de negociación y acuerdo donde se retratan todos los grupos políticos. No cree que se trate de una actuación antidemocrática ni irresponsable por lo que no ve la necesidad de pedir disculpas.

Paula Amievaren iritziz, aurrekontu

Paula Amieva manifiesta que no cree

batek hainbat talderen proposamenak –gobernu taldeak kontrolatzen ez dituenak– batzeak ez du esan nahi *"frankenstein"* aurrekontu bat denik; hori esatea udal talde politikoei errespetua galtzea da. Onartzen diren aurrekontuak betearaztea gobernu taldearen ardura da, eta hark egin dezake edo ez, askotan gertatzen den bezala. Parte-hartze politikoa ez gutxiesteko eskatu du, eta gogorarazi du aurrekontuak talde politiko guztienak direla.

que porque un presupuesto asuma propuestas de diferentes grupos y que no están controlados por el equipo de gobierno sea un presupuesto *"frankenstein"* como se ha indicado ya que supone faltar a los grupos políticos municipales. Los presupuestos que se aprueban corresponden ejecutar al equipo de gobierno que lo puede hacer o no, como ocurre en muchos casos. Pide que no se minusvalore la participación política y recuerda que los presupuestos son de todos los grupos políticos.

Nerea Guijarrubiak adierazi du gobernu taldeak badituela bere erantzukizunak, getxotarren interesa Madrilen interesen mendean jarri duelako. EH Bilduk iaz egin zituen aurrekontuari buruzko galdera batzuk, eta erantzuna orain dela gutxi eman da. Azpimarratu du EH Bildu prest zegoela –pasa den urtearen amaieran egindako galderei erantzunak jasota– aurrekontuak negoziatzeari ekiteko, baina gobernu taldeak Madrilen erabakitakoari jarraitzeko erabakia hartu zuen.

Nerea Guijarrubia manifiesta que el equipo de gobierno tiene sus responsabilidades ya que ha supeditado el interés de los getxotarras a los intereses en Madrid. El pasado año EH Bildu planteó cuestiones sobre el presupuesto que no se han contesado hasta hace muy poco. Insiste en que EH Bildu estaba dispuesto, una vez conocidas las respuestas a las preguntas que realizó a finales del año pasado, a abordar la negociación de los presupuestos pero el equipo de gobierno ha preferido supeditar a lo que se acordaba en Madrid.

Alkateak onartu ditu talde guztien kritikak, baina batzuk besteak baino legitimoagoak direla esan du, talde guztietan –GUKen izan ezik– ikusi baitu aurrekontuak negoziatzeko borondatea; herritarrak ere jakinaren gainean daude. EH Bilduri esan dio adierazitakoa –Madrilen mendean egotea– fantasia dela, gobernu taldeak aurrekontuei buruz sinatu zuen akordioa Getxoko PPrekin sinatu zelako. Azpimarratu du gobernu taldea prest dagoela udal talde politiko guztiekin akordioak negoziatzen jarraitzeko.

El Alcalde admite las criticas de todos los grupos aunque algunos cree que tienen menos legitimidad que otros ya que ha visto en todos los grupos voluntad de negociar los presupuestos excepto en GUK y eso también lo conoce la ciudadanía. A EH Bildu le indica que es una fantasía lo que manifiesta de estar sometidos a Madrid ya que el acuerdo que firmó el equipo de gobierno sobre los presupuestos fue con el PP de Getxo. Insiste en que el equipo de gobierno está dispuesto a seguir negociando acuerdos con todos los grupos políticos municipales.

Paula Amievak hitza hartu du esateko

Paula Amieva interviene para indicar

ez diola alkateari utziko GUKek gainerako taldeek baino legitimotasun gutxiago duela esaten. Bere ustez, politika ez da kromoak trukatzea; aukera izanez gero egin dute, askotan gobernu taldeari gustatu ez zaizkion ekarpenekin bada ere. Hainbat bileratan egindako ekarpen eta esku-hartze irakurri ditu. Azpimarratu du GUKek gainerako taldeek dutena bezalako legitimotasuna duela, gobernu taldearekin akordioak lortu edo ez, eta udal talde politikoak aintzatetsi eta errespetatu behar duela.

que no va a permitir al Alcalde que diga que GUK tiene menos legitimidad que el resto de los grupos. No entiende la política como un cambio de cromos, cuando han tenido la oportunidad lo han hecho aunque muchas veces no con las aportaciones que le gustaría al equipo de gobierno. Da lectura a distintas aportaciones y participaciones en distintas reuniones. Insite en que GUK tiene la misma legitimidad que todos los grupos lleguen o no a acuerdos con el equipo de gobierno y debe ser reconocido y respetado como grupo político municipal.

Mozioa bozkatuta, baztertu egin da aldeko 9 botorekin (GUK, EH Bildu, Ciudadanos), kontrako 11 botorekin (EAJ-PNV, PSE-EE) eta 5 abstentziorekin (PP).

Sometida la moción a votación es rechazada al obtener 9 votos a favor, GUK, EH Bildu, Ciudadanos; 11 votos en contra, PNV, PSE-EE; 5 abstenciones, PP.

GALDE-ESKEAK

Ez da horrelakorik egin.

RUEGOS Y PREGUNTAS

No se formulan.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakari jaunak bilkura bukatutzat eman du arratsaldeko zazpiak eta berrogeita bost minutu direnean. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkariak, fede ematen dut.

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las diecinueve horas y cuarenta y cinco minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, el Secretario, doy fe.